

KaunisGrani

No Nr 14/22.11.-12.12.2011

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

Grani goes CHRISTMAS!
Torstaina 24.11.2011 kello 16-21

Kauniaisten kaupoissa ja putiikeissa avautuu joulu. Tee joululahja-ostoksia, ihastu ikkunoihin, vie joulukortti liikkeestä toiseen - saat yllätystarjouksen! Maistele makuja, testaa tuotteita ja palveluita, tee löytöjä...

Kauneuskeskus Fenix • Sportti Thurman
 • Kauneushoitola Paulette • Pepperstone • RVB Kauniainen
 • PetPoint • Ravintola Moms • Inari Shop • Move Wellness Center
 Lankakauppa kimmelvilla • Aila Airo Kauneuspalvelut • KuvaTapio •
 Lanterna Lahja & Sisustus • Kauniaisten Kello ja Kultta Oy -
 Grankulla Ur och Guld Ab • R-kioski Kauniainen • Lady Line Kauniainen
 • Specsavers • Teleshop • Lähellä Deli • Tiimari • JorinTori •
 Pieni Hiushuone • Pannacotta Home & Kitchen • Kauneushoitola
 Mandarina • Grani Hair • joulukuusipalvelu.fi •
 • Studio Yin & Anna Doepel

Tervetuloa! Välkommen!

Valtuusto hyväksyi talousarvion

Kauniaisten valtuusto hyväksyi 14.11. talousarvion vuodelle 2012. Talousarvio vahvistetaan valtuustossa 12.12.

SIVU 4

Budgeten godkänd av fullmäktige

Grankullafullmäktige godkände 14.11 budgetförslaget för år 2012. Budgeten fastställs på fullmäktigemötet 12.12.

SID 4

Itsenäisyyttä juhliitaan arvokkaasti

Lipunnostoseremonia ja vuorineuvos Matti J. Honkalan puhe, jumalanpalvelus, kunnianosoitus sankarihaudoilla sekä itsenäisyyspäivän juhla Kauniaisten kirkossa.

SIVU 2

Ståtligt till självständighet

Flagghissningsceremoni med tal av bergsrådet Matti J. Honkala, gudstjänst, uppvaktning vid hjältegravarna och fest i Grankulla kyrka. Självständighetsprogrammet är värdigt och digert.

SID 2

Joulun lukupaketti

Taitoluistelijat Emma ja Jade, musiikkijuhlien nuoret tähdet, taiteilija Eeva Renvall ja kauniaislaisoppilaat Afrikassa - muun muassa nämä jutut ovat luettavissa Kaunis Granin joulunumerossa, joka ilmestyy Lucian päivänä 13.12.

Läspaket till jul

Konstakarfflickorna Emma och Jade, de unga stjärnorna på musikfesten, konstnären Eeva Renvall och grankullelever i Afrika - se där några artiklar att se fram emot i Kaunis Granis julnummer, som utkommer på Lucia-dagen 13.12.



Torstai tuo joulun Kauniaisiin - kauniit jouluikkunat, upea ilotulitus ja hulppeat hinnat

LUE LISÄÄ SIVULTA 2 JA 6

Julsåsongen i Grankulla inleds med pangerbjudanden, julfönster och fyrverkeri

LÄS MERA PÅ SID 2 OCH 6

NINA WINQUIST



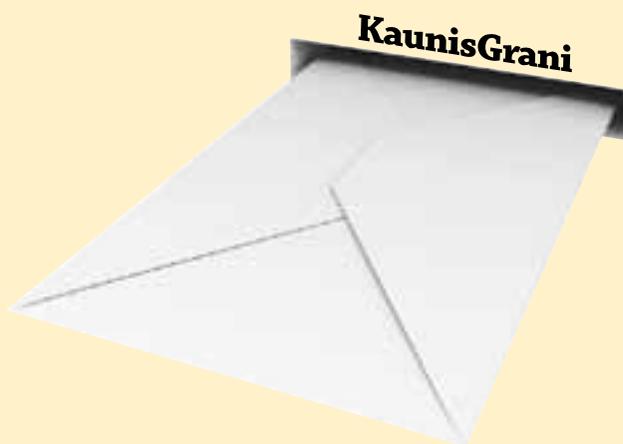
Keltaisen talon vintin lahjat lämmittävät käsiä ja sydäntä

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

Hantverkarna satsar på kvalitet och stil till jul. Vackert och varmt!

LÄS MERA PÅ SID 5

ISTOCKPHOTO



■ Kuntaudistus. K-kauppa. Metsämajan päiväkot. Lehden postilaatikkoon on viime aikoina tullut monta tärkeää viestiä kauniaislaisilta - toivomme paljon postia myös jatkossa. Kirjelaatikko on tärkeä lähidemokratian väline ja pyrimmekin julkaisemaan sen joka numerossa vuonna 2012.

LUE LISÄÄ SIVULTA 14

■ Kommunreformen. K-butiken. Dagiset Metsämaja. De åsikter som dimper ner i tidningens brevlåda är viktiga uttryck för demokrati och växelverkan i ett lokalsamhälle. Redaktionen hoppas på rikligt med post även 2012, då vi hoppas kunna publicera brevlådan i alla nummer. Ordet är ditt, ordet är fritt.

LÄS MERA PÅ SID 14

Kohtuus kaikessa

Yllätin itseni toivottamasta eräälle työtuttavalleni hyvää joulua jo viime viikolla.

Seuraava askel tapahtui jo puoliautomaattisesti. Löysin itseni ostamasta lapsilleni punaiset tonttulakit (siltä varalta, että en löydä viimevuotisia vintiltä).

Sitten sisareni synnytti potran poikalapsen ja hups, jo olin ostanut suloisen joulukuusen pallon, jossa oli teksti "Baby's first Christmas" ja isosiskolle ihanan joulukalenterin.

Sitten päätin päättämällä rauhoittua. Sillä näinhän se aina alkaa. Joka vuosi.

Ei ostamisessa tarpeeseen mitään vikaa.

Se, mikä on pahasta, on harmitsematon ostaminen. Kun antautuu hetkellisille mielijohteille, impulssille impulssin perään. Ja sitten parin päivän päästä ihmettelee, että mikä kumma tuo räikeä silkkiä on ja kenelle se pitikään antaa joululahjaksi.

Tässä lehdessä kirjoitetaan paljon joulusta.

Kerrotaan joulukaupasta. Joulumyyjäisistä. Joulukonsersteista. Joulumessuista. Jouluas-kartelusta. Joululahjoituksista.

Kauniaisten kaupallinen joulu esittäytyy sivuilla 6-7. Graniryittäjät ansaitsevat kaiken tukemme, ovathan he yksimielisesti päättäneet aloittaa uuden perinteen kauniine jouluikkunoineen, joulukortteineen ja muine tempauksineen.

Vähemmän kaupallista joulua esitellään sivuilla 4-5. Toki joulumyyjäisetkin ovat kaupal-

lisia, mutta monen niistä tuotot menevät hyviin tarkoituksiin. Eimateriaalisia joululahjoja kuten apua ja ystävänpalveluita voi aina lämpimästi suosittelua, luontoakin säästyy.

Lukekaa myös kolumni *Toivon tähdestä* (tällä kertaa ruotsiksi) – joulupaketin voivat halukkaat lahjoittaa vielä tällä viikolla. Paketit haetaan pyydettäessä kotoa.

Tässä numerossa emme käsittele kuntauudistusta, vaan odotteleme valtiovarainministeriön työryhmän esityksiä, joita on luvassa joulun maissa tai viimeistään ennen vuodenvaihdetta.

Niin, paitsi palstalla *Kauniaisista muissa medioissa* ja *Kirjelaatikossa*, jossa esimerkiksi kokoomuksen **Martti Syväniemi** kirjoittaa, että uudistus on välttämätön jos Suomi haluaa menestyä.

Syväniemi tuo keskusteluun uusia ajatuksia:

Miten olisi kymmenvuotinen *ylimenokauden alennus* kunnallisveroon?

Voitaisiinko kaupungin omaisuus *säätiöittää*?

Voisiko lähtökohta olla, että *terveyskeskus* säilyy Kauniaisissa?

Mitä jos myös *Espoon ruotsinkielisten palvelut* keskitettäisiin Kauniaisisiin?

Tulemme varmasti monessa yhteydessä vuonna 2012 ja sen jälkeenkin käsittelemään kuntauudistusta.

Mutta nyt: annetaan joulunajan – ja mielellään joulurauhan – tulla.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

ITSENÄISYYSPÄIVÄ 6.12.2011

Lipunnostoseremonia

Kauniaisten kaupungintalolla klo 9.15
Vuorineuvos Matti J. Honkala

Kaksikielinen jumalanpalvelus

Kauniaisten kirkossa klo 10.00

Kunnianosoitus sankarihaudoilla

Kauniaisten hautausmaalla klo 11.15

Itsenäisyyspäivän juhla

Kauniaisten kirkossa klo 15
Tervehdysanat kirkkoherra Mauri Vihko & kirkkoherde Ulrik Sandell
Juhlapuhe professori Paavo Castrén
Musiikkia soittaa Mikaela Hoffström & Kaiku-lauluyhtye
Maamme
Kahvitarjoilu



SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGEN 6.12.2011

Flagghissningsceremoni

Grankulla stadshus kl. 9.15
Bergsrådet Matti J. Honkala

Tvåspråkig gudstjänst

Grankulla kyrka kl. 10.00

Uppvakning vid hjältegravarna

Grankulla begravningsplats kl. 11.15

Självständighetsdagens fest

Grankulla kyrka kl. 15
Välkomstord av kirkkoherde Ulrik Sandell & kirkkoherra Mauri Vihko
Festtal av professor Paavo Castrén
Musik av Mikaela Hoffström & Kaiku-sångensemble
Vårt land
Kaffeservering

Lagom är bäst

Lite häpen blev jag när jag plötsligt fann mig sägandes "glad jul" åt en affärsbekant redan förra veckan.

Följande steg var sådär halv-automatiskt. Jag fann mig köpandes röda tomteluvor åt barnen (ifall att jag inte skulle hitta fjolårets på vinden).

Sedan födde min syster en präktig pojke och vips hade jag inhandlat en alldeles ljuvlig, ljusblå julgransboll med texten "Baby's first Christmas" och en härlig liten kalender åt stor-syster.

Sedan sansade jag mig. För det är ju just så här det börjar. Varje år!

Inget fel i att handla.

Det är det där oöverbärgda handlandet som är av ondo. När man ger efter för impuls, efter impuls efter impuls. Och om några dagar undrar vad det är för ett grällt silkeslinne man införskaftat och vem som ska få det i julklapp.

Mycket i denna tidning handlar om jul. Vi berättar om julhandel. Julbasarer. Julkonserter. Julmässor. Julpyssel. Juldonationer.

Kommersiell jul i Grani förevisas på sid. 6-7. Graniföretagarna är värda allt vårt stöd för att de handlar unisont och i år beslutit inleda en ny tradition med vackra julfönster, julkort och allehanda jippon.

Mindre kommersiell jul presenteras på sid. 4-5. Förvisso är basarerna att beteckna som handel, men många är för lov- värda ändamål. Icke-materiella

julklappar i form av tjänster tar inte på naturen och kan varmt rekommenderas.

Och läs gärna kolumnen om *Hoppets stjärna* – julpaket kan den hugade donera ännu denna vecka. Gunder hämtar paketet hemifrån om du slår en signal.

I väntan på att finansministeriets arbetsgrupp presenterar sitt resultat kring jul eller senast före nyår, låter vi i denna tidning bli kommunreformen.

Ja, förutom i spalten *Sagt om Grani i andra medier* och *Brevlådan*, där exempelvis samlingspartiets **Martti Syväniemi** skriver att reformen är en nödvändighet för ett framgångsrikt Finland.

Syväniemi introducerar nya element i debatten:

Hur vore en tioårig *övergångs-rabatt* för kommunalskatten?

Kunde stadens egendom överföras i *stiftelseägo*?

Kunde utgångsläget vara att *hälsocentralen* stannar i Grankulla?

Och vad sägs om de *svensk-språkiga esbobornas service* skulle koncentreras till Grankulla?

Vi kommer med all säkerhet att få många tillfällen att under det nya året 2012 och flera år därefter behandla kommunreformen.

Men nu: låt juletid – och gärna julefrid – komma.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Kauniaisista muissa medioissa

Helsinkiläispoliitikot haaveilevat jo Kirkkonummesta, Keravasta ja Sipoosta (HS.fi 22.10.). Kuntaministeri **Henna Virkkusen** (kok) ajama kuntauudistus on saanut helsinkiläispoliitikkojen kuntaliitostoiveisiin uutta vauhtia Espoon, Kauniaisen ja Vantaan liittämistä Helsinkiin. Nyt haaveissa ovat myös Kerava, Kirkkonummi ja Sipoo.

Helsingin kaupunginjohtajan **Jussi Pajusen** (kok) mielestä kaikkien seitsemän kunnan sulauttaminen olisi pitkällä aikavälillä järkevää, sillä se mahdollistaisi pääkaupunkiseudun suunnitelmallisen kehittämisen. "Keskeisempää on kuitenkin yhdistää Helsinki, Espoo, Kauniainen ja Vantaa yhdeksi kaupungiksi."

Helsingin kuntapoliitikoissa liittoshimo kytee jo vahvempana. Kaupunginhallituksen puheenjohtajan **Risto Rautavan** (kok) mielestä sopiva kokonaisuus muodostuisi Helsingistä, Espoosta, Vantaasta, Kauniaisista ja Sipoosta.

Vihreiden ryhmäjohtaja **Ville Ylikahri** liittäisi listaan vielä ainakin Keravan ja Kirkkonummen. Myös **Rakel Hiltunen** (sd) komppaa liitospuheita. Helsinkiä ärsyttää, että naapurikunnat Espoo ja Kauniainen imevät rikkaat veronmaksajat samalla, kun Helsinki ja Vantaa velkaantuvat.

Sagt om Grani i andra medier

Rytm, kärlek och filosofi i Grankulla (Hbl 4.11). Vid öppningskonserten kunde man presentera en flygel av samma legendariska tillverkare, **Sebastien Érard**, som **Chopin** och **Liszt** höll sig med. Decibelskalan är självfallet betydligt mer begränsad än hos en Steinway, men det man förlorar i ren och skär volym vinner man i klanglig sensitivitet. Det finns en värme och intimitet i uttrycket, som man sällan eller aldrig hittar hos dagens mer briljant klingande instrument.

Världens designhuvudstad presenterade 250 evenemang (YLE 7.11). Hälften av designårsprogrammet är utvecklingsprojekt under deviserna föränderlig stad och nya lösningar. En tredjedel av programmet är evenemang riktade till stadsbor och turister under rubrikerna evenemangens år och utställningar.

Slangen lever (YLE 3.11). Från att ha fått influenser från ryskan, finskan och även latin, är det i dagens läge engelskan som kryddar vårt språk. "Vi blandar sjukt mycket engelska och finska. Inneordet nu är att 'kemutta' när vi planerar att festa. Att 'baila' sa vi för ett år sedan." säger **Ina Kråkström** som går på ettan i gymnasiet Grankulla samskola. Enligt **Mona Forsskähl**, professor i svenska vid Tammerfors universitet, är det inte längre lika stor skillnad mellan ett formellt och ett informellt språk.

granitanten

Man kan svettas på flera olika sätt i Grankulla centrum!



Kauniaisten keskustassa on tarjolla paljon erilaisia mahdollisuuksia hikoiluun!

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonseris**
0,87 €/pmm + alv 23 %

**Tilauhintaa/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoosan suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
21.11.2011

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

**Seuraava numero
ilmeysty 13.12.2011**
Aineisto viimeistään
30.11.2011

**Nästa nummer
utkommer 13.12.2011**
Materialet senast
30.11.2011

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbavering och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painatolossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

plushälsa

NYT MYNNISSÄ

KAUNIAISSA viehättävä OK-talo yht. 234 m² + rak.oikeus toiselle talolle, rak.oik. yht. 400 km². Tontti 2 000 m². Mahdollisuus muodostaa asunto-osakeyhtiö tai tehdä hallinnanjakosopimus. Rauhallinen, suojaisa sijainti. Hp. 838 000 €.

KAUNIAISSA vuokrattu kt-huoneisto 5 h, k, s, takka, parveke 119 m². Putkiremontti tehty. Hp. 359 000 € + v.o. n. 20 000 €.

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3h,k, kph, lasitettu parveke 61 m². Hp 177 000 € + velka n. 1 700 €.

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 2 h, k, kph, parveke, 54 m². Putkiremontti tehty. Hp. 125 000 € + velka 3 217 € (putkiremontin velkaosuus 35 545 €).

LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu, läpi talon parvekkeellinen kaksio 38 m². Hp. 117 000 € + v.o. n. 32 500 €.

TARJOTAAN VUOKRALLE

HELSINGIN KUUSISAARESSA upea, merellinen erillistalo 6 h, k, sauna. khh, at ym. 240 m². Työsuhdeasunnoksi. Vuokra 9 000 €/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ Hyvä 3 h, k, kph, 2 parveketta, 75 m² työsuhdeasunnoksi. Vuokra 1 500 €/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ ET 202 m², 7 h, k, sauna, oma pihä, ym. Vuokrataan työsuhdeasunnoksi, vuokra 3 600 €/kk + lämmitys + vesi. Takuu 2 kk.

FISKARSISSA, lähellä ruukkia, upea, ympärivuotiseen käyttöön soveltuva vapaa-ajan asunto 1,3 hehtaarin niemen kärjessä. Talo 3 h, k, s, 130 m² ja erillinen rantasauna 30 m². Autotie perille. Vuokra 3 300 €/kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALO-ASUNNOILLE. JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA. ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN. HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 5054217 ja 050 599 7168
Seppo Tanskanen puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut myös asiakkaille sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Hanki nyt lahjakortti jouluksi pukinkonttiin ja helli myös itseäsi!

Grani Goes Christmas -päivänä tarjoamme sinulle 20 € lahjakortin jokaista 100 € lahjakorttiosiota kohden. Lahjakortit ovat voimassa 6 kk. Tuotteet -20 % -10 %
Tarjolla glögiä ja pipareita. Lämpimästi tervetuloa!

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA
Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa! www.mandarina.fi

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institutet

Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6

Hoitoja lähetteellä tai ilman
Behandling även utan remiss

Myös hierontaa
Även massage

puh. 505 2641 tel.
Johanna Mannström och
Lisa Mannström

KAUNEUS - JA HIUSHUONE
AMELIE

Kampaamo- ja kosmetologin palveluita
Kauniaisten keskustassa.
Katso ajankohtaiset kampanjat www.ameliet.fi.
p. 09-512 0201/ 040-196 9007, Kirkkotie 15, tornitalo

life coach

Satu Vanhamäki-Kurtén,
vastaanotto Kauniaisissa, puh 0400 720802
www.vanhamaki-kurten.fi

Contextia gör neurologiska och neuropsykiatriska undersökningar samt erbjuder olika habiliteringsformer för klienter i alla åldrar

med bl.a kontaktsvårigheter, problem med uppmärksamheten, bemästrandet av vardagen, rutiner, känslolivet, kommunikation och språk, inlärning, gestaltning och motoriska färdigheter.

Tjänsterna fås på svenska, finska och engelska.

www.contextia.fi Contextia Läkarcentral och terapicenter
Malms handelsväg 8 b, 00700 Helsingfors
Serviceinformation 010 525 8800

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

Kasvohoidon 1,5 h 75 € yhteydessä ripsien ja kulmien värjäys veloituksetta.
Sis. kuorinta, höyrytys, puhdistus, hieronta ja naamio.
Voimassa 12.12. asti.

To 24.11. klo 16-21 luvassa paljon tuote- ja hoitotarjouksia, tervetuloa!

Kauneushoitola Paulette
Asematie 26, Kauniaisten uimahalli
puh. 040 756 0930, www.kauneushoitolapaulette.fi

HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE
ELINA BÄCKMAN

Uusi osoite
VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT
Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen
Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Betlehems kyrkan

Gudstjänst, söndagar kl. 11 | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30 | Casaträff i Casa Seniori torsdagar kl. 14
Bön och samtalsgrupp varannan måndag (jämna veckor) kl. 18.30 | Knatte- och babyrytmik torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18

HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA
BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoimma ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
Muina aikoina sopimuksista

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio
Arkuista ja uurnista
Veteraanit -15%
Suomen yrittäjät -10%

Puhelinvaihte (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi www.kielonkukka.fi
MYÖMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

SPORTTI THURMAN

GrIFK Alpine
hihtokoulun- ja
snowboardkoulun
ilmoittautuminen
Ke.23.11.2011
klo 17.00-20.30
Kasavuoren
koulukeskus

GrIFK Alpine
skid- och
snowboardskolans
anmälningsstillfälle
Ons.23.11.2011
kl 17.00-20.30
Kasabergets
skolcentrum

www.grifkpine.fi

HEAD

Varaa joulunumeron mainostilasi pian!

Julen i Grani 24.11 Joulu
Kauniaisten

agenda

Tapahtuu Kauniaisessa
Det händer i Grankulla

26.11. LAUANTAI LÖRDAG

ADVENTSBASAR kl. 11–13 till förmån för diakoni och mission i Grankulla kyrka. Fina handarbeten, julpynt, handstöpta ljus, bakverk – salt och sött, lotterier mm. I caféet serveras julgröt och kaffe. Arr. Grankulla Svenska Kyrkoförening och Grankulla Svenska Församling.

SINFONIAKONSERTTI/SYMFONIKONSERT. Kauniaisten orkesteri / Grankulla orkester. Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen klo / kl. 18. Ludwig van Beethoven: Coriolanus-alkusoitto / uvertyr. Johann Nepomuk Hummel: Trumpettikonserterto / trumpetkonsert. Pjotr Tšaikovski: Sinfonia nro 6 ("Pateettinen") / symfoni nr 6 ("Pathétique"). Johtaa / dirigent: Ylermi Pöijärvi. Solisti / solist: Albinus Borg, trumpetti / trumpet. Liput / biljetter: 15/10 € ovelta / vid dörren. www.kauniaistenorkesteri.fi

27.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

LASTEN KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 15 Kauniaisten kirkossa, mukana Lapsikuoro ja Mammakööri. Tilaisuuden jälkeen glögi- ja piparitarjoilu kirkon aulassa.

FAMILJEGUDSTJÄNST kl. 12 i Grankulla kyrka, Ulrik Sandell, Heli Peitsalo, Barbro Smeds, Yvonne Fransman, Catherine Granlund. Damkören och barnkören medverkar. Albinus Borg, trumpet. Aulaglög och pepparkaka.

JOULUMYYJÄISET. Ekebo-puiston perinteiset joulumyyjaiset klo 11–13 Asematie 17.

JULBASAR. Ekebo-parkens traditionella julbasar kl. 11–13 på Stationsvägen 17.

KONSERTTI. Grani Big Band & Jan Allan. Uusi Paviljonki klo 18. Grani Big Bandin syksyn konsertin solistinviereaksi saapuu ruotsalainen trumpettisti Jan Allan, joka on mm tehnyt yhteistyötä basisti, säveltäjä Georg Riedelin kanssa ja ollut mukana tekemässä musiikkia Astrid Lindgrenin lastenfilmeihin kuten Peppi Pitkätossu. Liput: Piletti ja tuntia ennen ovelta Järj. GBB / www.gbb.fi

KONSERT. Grani Big Band & Jan Allan. Nya Paviljongen kl. 18. Höstens solistgäst i Grani Big Band är en svensk trumpetist Jan Allan, som bland annat har gjort samarbete med basist/komponist Georg Riedel. Han har också varit med om att göra musik till Astrid Lindgrens barnfilmer som Pippi Långström. Biljetter: Piletti och vid dörren en timme före konserten. Arr. GBB www.gbb.fi

28.11. MAANANTAI MÅNDAG

PUNAINEN LANKA klo 9.30–11 mielenterveyskuntoutujien ryhmä Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Kynntilän valoa ja joulukortteja.

30.11. KESKIVIikko ONSDAG

KOMMUNREFORMEN. Justitieminister Anna-Maja Henrikssons redogörelse kl. 18 i stadshuset. Arr. Sfp i Grankulla.

1.12. TORSTAI TORSDAG

PEKKA LAUKKARINEN DUO klo 10 Lemparijoulu-lastenkonsertti ja klo 18.30 kaikille avoin ilta-konsertti Kauniaisten kirkossa.

2.12. PERJANTAI FREDAG

IHMEELLINEN ILO – JOULUVAELLUS viimeinen ilmoittautumispäivä perheretkelle Vivamoon, Ihmeellinen ilo -jouluvaellukseen la 17.12. klo 11.45 – n. klo 17. Aik. 10 €, lapset 5 €, alle 3 v. maksutta tai 30 € koko perhe (sis. kuljetus, näytelmä, joulupuuro ja pullakahvit). Ilm. kirkkoherranvirastoon, puh. 09 512 3710.

6.12. TIISTAI TISDAG

KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa. Jumalanpalveluksen jälkeen seppeltenlasku sankarihaudoilla. **TVÄSPRÄKIG GUDSTJÄNST** kl. 10 i Grankulla kyrka. Efter gudstjänsten kransnedläggning vid hjältgravarna.

KAUPUNGIN ITSENÄISYSPÄIVÄJUHLA klo 15 Kauniaisten kirkossa. **STADEN FIRAR SJÄLVSTÄNDIGHETEN** kl. 15 i Grankulla kyrka.

7.12. KESKIVIikko ONSDAG

LEMMIKKIEN ADVENTTIHARTAUUS klo 19–20 Kauniaisten kirkon pihalla kaikille eläinharrastajille ja heidän lemmikeilleen. Glögi- ja piparitarjoilu.

11.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 16 Kauniaisten kirkossa. Tilaisuuden jälkeen myyjäiset kirkolla lähetystyön hyväksi.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Noel Willem Savukoski
Nikanor Timo Olavi Koskinen

Kuollut Markku Ollinpoika Mikkonen 76 v.
Anna Liisa Korpivaara 90 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Död Gustav Erik Söderström 77 år

uutiset nyheter

VALTUUSTO HYVÄKSYI TALOUSARVION. Kauniaisten valtuusto hyväksyi 14.11. talousarvion vuodelle 2012 ja seuraavien vuosien taloussuunnitelman. Koulujen erityisopetusta koskeva kokonaisuus kuitenkin palautettiin uudelleen valmisteltavaksi. Talousarvio vahvistetaan valtuustossa 12.12.

Kauniaisten talousarvio rakentuu samalle tuloveroprosentille kuin ennenkin (16,5). Myös kiinteistöveroprosentit pidetään nykyisellään (0,6, 0,32 ja 1,65).

Valtuusto ei tehnyt merkittäviä muutoksia ehdotettuihin menoihin tai tuloihin. Investointibudjettiin tehtiin pieni, liityntäpysäköintialueen rakentamiseen liittyvä tarkennus siten, että loppusumma aleni 8,2 miljoonaan euroon. Investoinnit koskevat lähinnä koulu-saneerauksia ja infrastruktuurin kunnossapitoa, mutta myös kahta päiväkotia. Kasavuoren uusi päiväkotito valmistuu ja Sansinpellon uuden päiväkodin suunnittelu käynnistyy. Kaupunki varautuu myös ikääntymispoliittisen strategian mukaisen palveluasumisen kehittämiseen.

Sosiaali- ja terveystoimen toimialalle esitetään palkattavaksi neljä uutta työntekijää.

Kaupungin talousarvio jää lievästi alijäämäiseksi kun kaupungin menot kasvavat noin 6,5 prosentilla, mutta verotulot arviolta vain 3 prosentilla suhteessa kuluvaan vuoden talousarvioon.

Kaupungin talousarvio vuodelle 2012 on lievästi alijäämäinen (0,5 miljoonaa euroa) kun kaupungin menot kasvavat noin 6,5 prosentilla, mutta verotulot arviolta vain 3 prosentilla. Myös suunnittelukausi 2013 jää alijäämäiseksi (0,9 miljoonaa euroa).

Yleisen taloustilanteen heikentyessä verotulot voivat muuttua, jolloin kaupungin on turvaututtava ulkopuoliseen rahoitukseen aikaisemmin kuin talousarvioon on ennakoitu. Kaupungin toimintamenot rahoitetaan käytännössä kokonaan verotuloilla.

MAAILMAN DESIGNPÄÄKAUPUNGIN OHJELMA JULKISTETTIIN.

Helsinki yhdessä Espoon, Vantaan, Kauniaisten ja Lahden kanssa on maailman designpääkaupunki vuonna 2012. World Design Capital Helsinki 2012 -ohjelma sisältää noin 250 hanketta ja kyseessä on laajin Suomessa koskaan toteutettu designkonaisuus, myös yksi suurimmista koko maailmassa.

Vuoden tavoitteena on kaupungin kehittäminen muotoilun avulla. Ohjelma haluaa innostaa kaupunkilaisia osallistumaan ympäristönsä parantamiseen ja osoittaa muotoilun mahdollisuudet hyvinvoinnin ja kilpailukykyyn edistämiseksi.

Puolet julkistetusta ohjelmasta on erilaisia kehittämishankkeita, joiden teemana on muuttuva kaupunki ja uudet ratkaisut. Noin kolmannes ohjelmasta on suunnattu kaupunkilaisille ja matkailijoille, siihen sisältyy mm. avoimia kaupunkitapahtumia ja noin sata näyttelyä.

Kauniaisten ohjelma julkaistaan Kaunis Granin ensimmäisessä numerossa vuonna 2012.

UUDET EDUSTAJAT NIMETTIIN LASTEN PARLAMENTTIIN.

Koululaiset **Arttu Kuvaja** Mäntymäen koulusta ja **Jenny Kuosmanen** Granhultsskolanista edustavat Kauniaisia Suomen Lasten Parlamentissa. Lasten Parlamentti on 9–13-vuotiaille tarkoitettu vaikuttamiskanava, joka antaa myös päättäjille mahdollisuuden olla yhteydessä suoraan lapsiin ja kysyä heidän mielipiteitään. Toimintamuotona on kerran vuodessa järjestettävä istunto. Tärkeä osa toimintaa tapahtuu verkossa; netin välityksellä käydään keskusteluita ja pidetään kokouksia. Viime viikolla alkanut uusi toimintakausi on kaksivuotinen. *Kaunis Grani kertoo Kauniaisten nuorisovaltuuston vaaleista seuraavassa numerossa.*

VÄRIÄ KAUNIAISIIN! Kesällä 2012 Kauniaisten keskustan työmaa-aidat täyttyvät katutaiteesta. Taitelijoina nähdään mm. koululaisia ja senioreja. Avoin äänestys maalausten teemasta on käynnissä joulukuun ajan kirjastossa, uimahallilla, kaupungintalolla ja Villa Junghansissa. Näistä paikoista saa myös tarkempaa tietoa projektista.

Projektin organisoivat kaupunkikuvaan taidetta tuova *Multicoloured Dreams* -ryhmä yhteistyössä Kauniaisten kaupungin kanssa. Lisätietoja antavat **Emmi Silvennoinen**, 050 5004128, Kauniaisten kaupunki ja **Veera Jalava**, 045 885 9979, Multicoloured Dreams.



FULLMÄKTIGE GODKÄNDE BUDGETEN. Grankullafullmäktige godkände 14.11 budgetförslaget för år 2012 och ekonomiplanen för åren de följande åren. Fullmäktige remitterade dock specialundervisningshelheten i skolbudgeterna för ny beredning. Budgeten fastställs på fullmäktigemötet 12.12.

Grankullas budget bygger på att stadens inkomstkattesats bibehålls på 16,5 % och att fastighetsskattesatserna också bibehålls (0,6 %, 0,32 % och 1,65 %).

I budgetbehandlingen gjordes inga större ändringar i utgifts- eller inkomstposterna. Investeringsbudgeten trimmades en aning neråt 8,2 miljoner euro. Minskningarna rör anslutningspareringens arbeten.

Investeringarna består av skolsaneringar och underhåll av infrastruktur samt färdigställandet av Kasabergets nya daghem, planeringen av Sansäkers nya daghem samt utvecklandet av serviceboende enligt planerna i stadens äldrepolitiska strategi.

Budgetförslaget innehåller personalökningar på 4 personer, alla inom social- och hälsovården.

Stadens budgetförslag visar ett litet underskott, då utgifterna stiger med ca 6,5 % och skatteinkomsterna endast ökar med uppskattningsvis 3 % i jämförelse med årets budgetsiffror. Årsbidraget inklusive försäljningsvinster av markförsäljning, täcker ca 90 % av avskrivningarna och ca 67 % av investeringarna.

Räkenskapsperiodens resultat kommer att visa underskott under de två första åren (år 2012 - 0,5 miljoner euro och år 2013 - 0,9 miljoner euro). Som följd av att det allmänna ekonomiska läget försämras kan det synas i skatteinkomsterna och staden blir tvungen att ty sig till utomstående finansiering tidigare än man beräknat i budgeten. Skatteinkomsterna täcker i praktiken stadens verksamhetsbidrag i sin helhet.

DESIGNHUVUDSTADSPROGRAMMET OFFENTLIGGJORDES.

World Design Capital Helsinki 2012-programmet har nu publicerats med ca 250 programpunkter. Helsingfors, Esbo, Vanda, Lahtis och Grankulla deltar tillsammans i designhuvudstadsåret. Det är fråga om den största designhelhet som någonsin genomförts i Finland och en av de största i hela världen. Designhuvudstadens syfte är att utveckla staden med hjälp av design. Programmet inspirerar stadsborna att delta i förbättrandet av sin omgivning och visar på designens möjligheter att främja välfärd och konkurrenskraft.

Hälften av det offentliggjorda programmet är utvecklingsprojekt där man har som tema att presentera ändringar och nya lösningar. För invånare och turister riktas ca en tredjedel av evenemangen. Till programmet hör öppna stadsevenemang och t.ex. över hundra utställningar.

Kaunis Grani berättar om händelserna i Grankulla i det första numret av tidningen år 2012.

NYA REPRESENTANTER UTSEDDA TILL BARNENS PARLAMENT.

Eleverna **Jenny Kuosmanen** från Granhultsskolan och **Arttu Kuvaja** från Mäntymäen koulu representerar Grankulla i Barnens Parlament i Finland. Barnens Parlament är en påverkningsskanal för 9–13 år gamla barn. Den ger även beslutsfattare tillfälle att direkt kontakta barn och fråga deras åsikt i frågor som intresserar beslutsfattarna. Parlamentet arbetar genom att ha en session under året. En viktig del av verksamheten är de möten och diskussioner som under året förs över nätet. Den nya tvåårsperioden inleddes senaste vecka. *Kaunis Grani berättar om Grankullas ungdomsfullmäktiges val i nästa nummer.*

ETT FÄRGGLADARE GRANI! Våren 2012 fylls staketerna runt byggplatserna i centrum med gatukonst. Konstnärerna är bl.a. skolelever och seniorer. En för alla öppen röstning om olika

teman för målningarna pågår i december i biblioteket, simhallen, stadshuset och Villa Junghans. På dessa platser fås även tilläggsinformation om projektet.

Projektet organiseras av gruppen *Multicoloured Dreams*, som hämtar konst i gatubilden tillsammans med Grankulla stad. Närmare upplysningar fås av **Emmi Silvennoinen**, 050 500 4128 på Grankulla stad och **Veera Jalava**, 045 885 9979 på Multicoloured Dreams.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

KESKUSTA
NOUSEE

*Ihme ja kumma ja kappas vain,
seiniä nousee jo viikottain!
Vaikka ei kattoja vieläkään näy
Kurret ja Rossot jo mielessä käy.*



vinkkisarja tipsserie

KIRJASTON VINKKISARJA JATKUU. Kirjastossa on tunnelmaa ja avoimet ovet sunnuntaina 27.11! Kirjasto on auki klo 12–16. **Reijo Vähälä** lukee toiverunoja klo 13.30. Lämmin glögi piparkakkuineen siivittää ajatukset joulunalus-aikaan. Tule tekemään löytöjä – myynnissä on poistokirjoja, -nuotteja ja -levyjä. Inari shop esittelee ekologista elämää luomutuottein, Kimmelvilla esittelee luomulankoja, kestäväen kulutuksen lankoja ja käsin värjättyjä lankoja. Tarvitsemme myös apua madon neulomisessa. Sydämellisesti tervetuloa viettämään ensimmäistä adventtia kanssamme!

BIBLIOTEKETS TIPSSERIE FORTSÄTTER. Stämning och öppna dörrar på biblioteket söndag 27.11! Biblioteket håller öppet kl. 12–16. **Reijo Vähälä** läser önskedikter kl. 13.30. Varm glögg med pepparkakor ger inspiration inför juletiden. Kom och gör fynd – vi säljer avskrivna böcker, noter och skivor. Inari shop presenterar ekologiskt liv med ekoprodukter, Kimmelvilla presenterar ekogarn, garn för hållbar konsumtion och handfärgade garn. Vi behöver också hjälp med stickandet av vår mask. Hjärtligt välkommen att fira första advent med oss!

kolumni kolumnen

Sprid
julglädje

Glädje och hopp – det är något oerhört viktigt som vi alla behöver i våra liv.

Ett julpaket packat med omtanke och kärlek sprider strålar av julglädje och hopp till dem som drabbats av livets motgångar. Också i år delar vi ut matpaket till barnfamiljer, barn på barnhem och sjukhus samt äldre som är i behov av hjälp i Lettland och Litauen.

Det är redan adertonde året i rad som du har möjlighet att packa ett julpaket till en fattig barnfamilj eller en ensam äldre i Östeuropa.

För att bidra med ett paket har du tre olika möjligheter:

Det första alternativet som du kan välja är att packa ett eget julpaket bestående av exempelvis mat och hygienartiklar.

Om du vill ge en julklapp till ett barn, då kan du välja alternativ två och ge ett barnpaket. Dessa paket ges till barn och ungdomar i fattiga familjer eller på institutioner. Paketet kan bestå av t.ex. leksaker, godis eller ritmaterial för de yngre och hygienartiklar eller kosmetika för ungdomarna.

Ifall du inte har möjlighet att packa ett paket själv, kan du välja alternativ tre och ge en penninggåva till Hoppets Stjärna, så omvandlar våra medarbetare din gåva till ett matpaket.

Lika mycket som de nödlidande behöver vårt ekonomiska stöd, behöver de också vår uppmuntran. De behöver glädje och hopp om en ljusare framtid.

De behöver då och då bli påmindna om att de inte är lämnade ensamma, att de inte är övergivna.

Glädje och hopp vill vi förmedla också genom vårt biståndsarbete. Om vi inte lyckas förmedla det, har vi inte lyckats hjälpa någon på lång sikt.

Därför ljuder också mottot för Hoppets Stjärnas traditionella julpaketinsamling *Sprid julglädje!*

Med vänliga hälsningar

RAEL LEEDJÄRV
BISTÅNDSKOORDINATOR

Mer detaljerade instruktioner om de olika paketalternativen hittar du på www.starofhope.fi

Grankullabon Gunder Gustafsson avhämtar paketet hemma hos dig ännu denna vecka, tel. 041 435 1242 (sista insamlingsdag är 26.11).

Glöm inte heller Frälsningsarméns julgryta som ställs ut invid S-Market södra 19.12 och andra organisationer som hjälper vid jul.

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer är kolumnen på finska.

suosittellemme vi rekommenderar

VILLA BREDAN JOULUMYYJÄISET KE 23.11. KLO 10–13. Myynnissä askartelu- ja käsitöitä sekä leivonnaisia. Paljon myyjä. Granin lähiavun kahvio. Tervetuloa ostoksille!

EKEBO-PUISTON PERINTEISET JOULUMYYJÄISET SU 27.11. KLO 11–13. Täältä löydät joulukranssin ovellesi, erilaisia käsitöitä, leivonnaisia, lelukirppiksen ja arpajaiset sekä todellisen joulumielen. Joulupukkikin on paikalla ja kahvilassa voit käynnistää vuoden glögikauden. Myyjäiset järjestetään tänä vuonna jo 26. kerran! Ekebon leikkipuisto toimii ”säässä kuin säässä” -periaatteella ja se on sijainnut samalla paikalla Kauniaisten terveysaseman vieressä 1950-luvulta asti. Myyjäiset järjestää puisto- ja päiväkotivanhemmat ja tulot käytetään puiston ylläpitoon sekä lelujen hankintaan.

JOULUASKARTELUA KIRJASTOSSA TO 1.12. Askarteluhetki on tarkoitettu lapsiperheille ja sopii kaikenikäisille lapsille, sanoo vetäjä **Daniela Salo**. ”Tehdään joulukoristeita, pieniä kortteja ja hauskoja ripustettavia palloja. Koristeet syntyvät puolesta tunnissa. Palloihin käytetään tyhjiä kahvipaketteja – jos sellainen on kotona, kannattaa ottaa mukaan, samoin kuin patkka pakettinarua. Teen valmiiksi isot kasat pallonpohjia. *Pysseldax*-jouluvalenterit tulee sopivasti painosta ja on myynnissä. Se on perinteinen paperikalenteri, jossa on askarteluehdotus jokaiselle päivälle. Tarvittavat materiaalit ja teko-ohjeet löytyvät blogista ruotsiksi.”

NINA WINQUIST



Käsityöläisten joulukransseja löytyy Keltaisen talon vintiltä. Hantverkarnas julkranser fås dagligen i Gula huset.

lukijakuva läsarbilden

Kauniaisten kouluyhdistys KKY järjesti logokilpailun kouluikäisten keskuudessa, kertoo **Silva Hatakka**. Kymmenistä taidokkaista ehdotuksista valittiin voittajaksi työ, jonka oli piirtänyt **Henni Kangaskärki** Mäntymäen koulun 5b-luokalta. Hänet palkittiin sadan euron stipendillä. Valmiiseen muotoon logon työsti **Tuuli Drechsler**. Onnea Hennille hienosta työstä! Jos kiinnostuit yhdistyksen toiminnasta, ota yhteyttä osoitteessa kouluyhdistys@gmail.com. Voit tulla mukaan vapaaehtoistyöhön oman kaupunkisi lasten ja nuorten parissa, liittyä jäseneksi, tehdä lahjoituksen tai vaikka kiittää uudesta logosta lahjakasta Henniä.

Grankulla finskspråkiga skolförening KKY har fått en ny logo. Femteklässisten **Henni Kangaskärki** från Mäntymäen koulu fick ära och berömmelse och ett 100 euros pris. Vi gratulerar!



Muista tarkistaa muut joulun tapahtumat agendasta ja ilmoituksista!

Kom ihåg även de övriga julevenemangen i agendan och annonserna!

VILLA BREDAS JULBASAR ONS 23.11 KL. 10–13. Till salu hobby- och handarbeten, bakverk. Många försäljare. Grani närhjälp café. Välkommen på uppköp!

EKEBOPARKENS TRADITIONELLA JULBASAR SÖ 27.11 KL. 11–13. Här hittar du julkransen till din dörr, hantverk av olika slag, hemgjorda bakverk, leksaksloppis, lotteri och en äkta julstämning. Julgubben är på plats och i caféet kan du starta glöggsäsongen. Basaren ordnas i år för 26:e gången! Ekebos lekpark har funnits på samma plats bredvid hälsostationen i Grankulla sedan 1950-talet. Parken fungerar i alla väder enligt ”I Ur & Skur”-filosofin. Basaren ordnas av park- & dagisföräldrarna och inkomsterna från basaren används till underhåll av parken samt till inköp av leksaker m.m.

PYSSELDAX MED JULKALENDERFÖRSÄLJNING PÅ BIBBAN TO 1.12. **Daniela Salo** säger att pysslet är för barnfamiljer och passar barn i alla åldrar. En juldekoration kan man fixa till på 30 minuter:

”Det blir juldekorationer, små kort och roliga ”bollor” att hänga upp. Kaffepaketet utgör grunden för bollarna, har man kan man ta med sig en gammal kaffepaket och stump paketband för upphängning. Jag gör stora högar med bollbotten. *Pysseldax* julkalender kommer lämpligt från tryck och finns till försäljning. Det är en traditionell papperskalender som bjuder på en ny pysselidé varje dag. Materialista och beskrivning kommer att finnas på bloggen.”

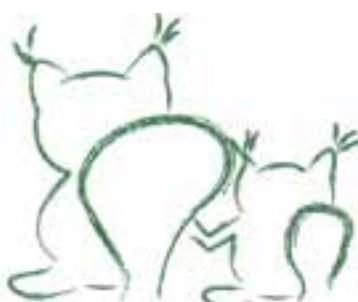
**Kauniaisten
kouluyhdistys**

VINKKAA LEHDELLE

Lähetä paras kuvasi tai vihjeesi siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

TIPSA TIDNINGEN

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.



Laadukasta jouluksi Granista

Grani Goes Crazy -tapahtuma oli jymymenestys. Asiakkaita riitti, mieliala oli korkealla ja kaikki viihtyivät. Torstaina Granin yrittäjät iskevät jälleen.

Kymmenittäin yrityksiä panostaa upouuteen Grani Goes Christmas -tapahtukseen torstaina klo 16–21 keskustassa, uimahallilla, Laakso- ja Kavallinteillä (katso kannen ilmoitus).

Yrityksiä ja yhdistyksiä on vanhan perinteen mukaisesti myös kaupungintalolla klo 17–20, jossa tunnelmaa luodaan esimerkiksi joululaulujen avulla (katso ilmoitus alla).

Näin kertovat voimaduo **Ulla Kilpimaa** ja **Netta Kimmel-Villa**:

– Olemme yhteistuumin päättäneet koristella kauniit jouluikkunat, joita voi ihastella koko perheen voimin aina joulun saakka.

– Itse torstaina kannattaa kyllä tietenkin ostaa joululahjoja oikein olan takaa omasta kylästä kun kerran hullunhalvalla saa.

Kauniaislaisyrittäjien uutuutena on kiertävä joulukortti. Kortilla lähetetään asiakas toiseen liikkeeseen, jossa odottaa yllätystarjous tai -lahja.

Ja lopuksi, Ulla ja Netta:
– Tietysti GGC tarjoaa taas hulvattomia tarjouksia, joita ei kannata vastustaa, mutta haluamme että ilta muistetaan tunnelmasta ja siitä, että jos kauppiailta on hauskaa niin asiakkailta on vielä haus Kempaa!

NINA WINQUIST

Kaunis Grani frågade företagarna om deras bästa erbjudanden – nu följer ren och skär textreklam:

Pepperstone: Italienska Dolomite-dunjackor för män och kvinnor - 40 %. Alla färger finns. Köpte importörens lager rubb och stubb. Allt annat - 15 %.

Inari Shop: Ekobakverk, ekohögtalare och ekologiska Christmas Clean by Maison Belle som garanterar att det doftar jul hemma! Många andra erbjudanden.

Specsavers: En valbar produkt - 50 % och en optikerkontroll 0 €. På stadshuset gratis ögonkontroll och uppsamling av gamla glasögon.

Kauneushoitola Paulette: Alla produkter - 30 %, vårdpaketerbjudanden utlovas.

Aila Airo: Smyckesdesigner **Annette Tillander** berättar om olika smycken och kosmetolog **Miia Tuikka** visar hur en vacker festmake-up görs. Kl. 18 / anmälningar: 09 505 3380.

RVB: Om du köper tre presentkort till vård eller tre produkter får du det billigaste på köpet. På torsdag kostar det 5 € att färga och noppa ögonbrynen.

Kauneuskeskus Fenix: Armhålan sockerbehandlas för 10 €. Revitalash-mascara, primer och makeup-påse totalt 25 € (norm. 50 €) och mycket till.

Lady Line: Öppnar sina dörrar för första gången! (se skild annons)

Julshoppa i Grani på torsdag!

Grani Goes Crazy var en lönande affär för alla inblandade, affärer som kunder. På torsdag är det dags igen.

Tiotals företag satsar stenhårt på jip-pot Grani Goes Christmas kl. 16–21 i affärerna i centrum, i simhallen och på Dal- och Kavallvägen – se annonsen på pärmen för en lista på medverkande företag. Och tiotals företag och föreningar ställer dessutom upp bord i och kring Stadshuset,

såsom traditionen bjuder. Där börjar det hända klockan 17 – se annonsen nedan på denna sida.

Så här berättar den energiska företagarduon **Ulla Kilpimaa** och **Netta Kimmel-Villa** om vad graniborna har att vänta:

– På själva torsdag lönar det sig förstås att köpa julklappar så mycket man hinner i den egna byn när man för en gångs skull får fina saker galet billigt.

– Vackra julfönster avtäckts som hela familjen kan beundra ända fram till jul.

– Och så skickar företagarna julkort till andra företag som överraskar kunden med ett specialerbjudande eller en gåva.

”

Fina saker säljs galet billigt.

NINA WINQUIST

Kaunis Grani kyseli yrittäjiltä heidän parhaita tarjouksiaan – nyt seuraa törkeää tekstimainontaa:

Pepperstone: Italialaiset Dolomite-untuvamallikappaleet miehille ja naisille - 40 %. Ihan kaikkia värejä löytyy. Osti juuri koko maahan-tuojan varaston pois! Kaikki muu: - 15 %.

Inari shop: Luomuleipomisia, ekokaiuttimia ja ekologinen Christmas Clean by Maison Belle joka takaa, että kotona tuoksuu joululle! Paljon muuta.

RVB: Kolmen hoitolahjakortin tai tuotteen ostajalle edullisin kaupan päälle. Itse tapahtumailtana Raamit kuntoon eli kulumien värjäys ja siistiminen 5 €.

Specsavers: Yksi valitsemasi tuote - 50 % ja optikon näöntutkimus 0 €. Kaupungintalolla ilmainen silmien esimittaus ja vanhojen silmälasien keräyspiste.

Kauneushoitola Paulette: Kaikki tuotteet - 30 %, luvassa myös paljon hoitopakettitarjouksia.

Aila Airo: Korusuunnittelija **Annette Tillander** kertoo korujen kiehtovasta maailmasta ja kosmetologi-maskeeraaja **Miia Tuikka** näyttää kuinka kaunis juhla-meikki syntyy. Klo 18. Ilmottautuminen puh. 09 505 3380.

Kauneuskeskus Fenix: Kainalosokerointi 10 €, Revitalash-mascara, primer ja meikkipussi yhteishintaan 25 € (norm. 50 €) ja paljon muita tarjouksia.

Lady Line: Avaa ovensa ensimmäistä kertaa! (katso erillinen ilmoitus).

24.11.2011 klo 17-20

Joulunavaus
kaupungintalolla

17.00 Avaus
Kauniaisten Yrittäjät

Lapsikuoro
ja Pamela Sandström

Grillimakkaraa Grani IFK

Myyntipöytiä,
markkinatunnelmaa,
joulumieltä

20.00 Illan päätös

Ilotulitus

VARUBODEN-OSLA
MARKET

Julöppning
vid stads-
huset

17.00 Välkommen!
Grankulla Företagare

Pamela Sandström
med barnkör Grillkorv Grani IFK

Försäljningsbord,
marknadsyra, julstämning

kl. 20.00
Kvällens avslutning

**Fyr-
verkeri**

VARUBODEN-OSLA
MARKET

Tilaisuuden järjestää Kauniaisten kauppiat ja Kauniaisten kaupunki – Arrangeras av Grankulla köpmannaföretagare och Grankulla stad

Pääkaupunkiseudun yhteistyöllä menestykseen

Pääkaupunkiseudun neljä kaupunkia ovat vuosikymmenien ajan tehneet vapaaehtoisuuden pohjalta työtä yhteisten asioiden parissa. Alussa yhteistyö toimi virkamiestasolla, mutta ajan myötä koettiin tarvetta perustaa myös kaupunkien johtavista luottamushenkilöistä koostuva neuvottelukunta.

Valtuustot hyväksyivät vuonna 2004 neuvottelukunnan perustamisasiakirjan ja yhteistyö vakiinnutti muotojaan. Yhteistyön kehittäminen ja lujittuminen pääsi alkuun. Työrukkaseksi perustettiin koordinaatioryhmä, jonka vastuulla

oli yhteistyösopimuksen hankkeita valmistavien 14 työryhmän työn ohjaus ja seuranta. Työryhmien raporteissa esitettiin lukuisia toimenpide-ehdotuksia parantamaan pääkaupunkiseudun kuntalaisten palveluja kuntarajoista riippumatta sekä tehostamaan palvelujen tuottamista.

Monta ehdotusta on jo pantu täytäntöön niin sosiaali- ja terveyspalvelun, koulutuksen ja kasvatuksen, sivistyksen kuin myös yhdyskuntatoimen eri aloilla. Kaupunkien vapaaehtoinen yhteistyö ja sen tuomat palveluhyödyt eivät kuitenkaan ole saaneet ansaittua tunnustusta. Onko niin, ettei valtiovallan ja miksei jonkun kaupunginkaan taholta katsota suopeasti vapaaehtoisella järjestelmällä saavutettuja tuloksia?

Julkisyhteisö ei ole vielä ottanut opiksi pienistä yhteisöistä, jotka verkostoitumalla ovat saavuttaneet joustavuutta ja mukautumiskykyä muuttuvien haasteiden edessä.

On toki myönnettävä, että eräissä asioissa on katsottava pääkaupunkiseutua laajemminkin. Eritoten maankäytön sekä liikenteen suunnittelussa ylikunnallinen koordinaatio on kestävä kehityksen kannalta tarpeen. Uutta yhdyskuntarakentamista palveluineen on kansantaloudellisistakin syistä keskitettävä olemassa olevien liikenneväylien, mieluiten raideyhteyksien läheisyyteen. Ohimennen on todettava, että Kauniainenhan perustettiin nimenomaan näistä lähtökohdista yli sata vuotta sitten.

Seutuhallinto, jossa seudun eri osia edustavat päättäjät muodostavat yhteisen näkemyksen seudun tulevaisuuden kehityksinjalle, on toimiva ratkaisu. Ihmisten jokapäiväisistä, lähellä olevista palveluista sen sijaan vastaa itsenäisen kunnan demokraattisesti valittu valtuusto.

FINN BERG
KAUPUNGINVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA



Samarbete nyckeln till huvudstadsregionens framtid

Huvudstadsregionens städer har under årtionden idkat frivilligt samarbetet för att finna lösningar på gemensamma problem.

Till en början skedde samarbetet på tjänstemannanivå men år 2004 ansåg man tiden mogen att bilda en delegation, som bestod av städernas ledande förtroendemän. Genom beslut i de olika fullmäktige godkändes stiftelseurkunden.

Samarbetet kunde nu hitta sina former för att stärkas och utvecklas. Det ankom på en skild samordningsgrupp att övervaka och följa upp arbetet inom de 14 arbetsgrupper som tillsatts för att bereda de målsättningar, som delegationen för huvudstadsregionen ställt upp.

Arbetsgruppernas rapporter presenterade flera förslag till åtgärder för att förbättra den service som erbjuds kommuninvånarna över kommungränserna och samtidigt göra den effektivare. Många av förslagen har realiserats såväl inom social- och hälsovården som utbildningen, kulturen och samhällsteknikens olika områden.

Den förbättrade servicen som blivit resultatet av städernas frivilliga samarbete har dock inte rönt den uppmärksamhet som den skulle förtjäna.

Kunnallisvaltuuston puheenjohtaja Bergin seuraava asukastapaaminen siirtyy. Tapaamisen piti olla 8.12., mutta on ke 14.12. klo 17–19. Paikkana on edelleen kaupungintalo.

Stadsfullmäktigeordförande Bergs nästa invånarträff är flyttad från 8.12 till ons 14.12 kl. 17–19. Platsen förblir densamma: stadshuset.

”

Vissa funktioner måste dock betraktas från ett perspektiv som kan vara vidare än huvudstadsregionen.

Kan det vara så att statsmakten och varför inte även någon stad ser med oblidiga ögon på de resultat som det frivilliga samarbetet åstadkommit?

Samhället har inte ännu tagit lärdom av den smidighet och förmåga att anpassa sig till förändrade behov som ett nätverkssamarbete gör möjligt.

Vissa funktioner måste dock betraktas från ett perspektiv som kan vara vidare än huvudstadsregionen. Särskilt när det gäller planeringen av områden för bostäder och arbetsplatser inom markanvändningen och trafiken är det viktigt med ett interkommunalt perspektiv med tanke på en hållbar utveckling.

Av rent nationalekonomiska orsaker är det skäl att koncentrera byggandet av nya samhällen och behovet av service i anknäring till existerande, gärna spårbundna, trafikleder. Det är intressant att konstatera att Grankulla för över hundra år sedan grundades utgående från dessa aspekter.

En fungerande lösning är högst antagligen en representativ regionförvaltning, som drar upp riktlinjerna för regionens framtida utveckling. De dagliga tjänster som står kommuninvånarna nära skall däremot erbjudas av demokratiskt valda fullmäktige i självständiga kommuner.

FINN BERG
FULLMÄKTIGEORDFÖRANDE

As. Oy Kauniaisten Villa Gardenia,
Puutarhatie 11, www.skanska.fi/villagardenia

Räätälöi toiveidesi mukainen koti

Ennakkomarkkinoinnissa 8 kaksikerroksista pientalokotia Kauniaisiin. Jokaiseen kotiin kuuluu oma piha, perinteinen sisäänkäyntikuisti, saunaosasto, vilvoitteluparveke, kaksi autopaikkaa ja ulkovarasto. Voit valita valmiiksi suunniteltujen asutuspohja- ja materiaali- vaihtoehtojen joukosta perheesi toiveiden mukaisen upean kokonaisuuden. Kodit lämpivät ekologisesti maalämmöllä. Oma tontti. Arvioitu valmistuminen syksy 2012.

Hinnat alkaen
3-5h+k+s 113 m² mh. 176.340 € vh. 587.800 €

Skanskan KotiTurva™ tarjoaa suojaa kahden asunnon loukun varalta. Lue lisää KotiTurvasta www.skanska.fi/kotiturva



Asuntomyyjämme on tavattavissa 24.11. klo 17-20 Grani Goes Christmas -tapahtumassa kaupungintalolla.

Kiinnostuitko? Lisätietoja saat asuntomyynnistämme p. 0800 162 162 (maksuton), asuntomyynti.paakaupunkiseutu@skanska.fi, esitteet 24 h/vrk, p. 0203 44242 (Puhelu lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (sis. alv 23%), matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (sis. alv 23%))



Visualisointi

SKANSKA

Kyllä.

Kyllä edellyttää sanojaltaan rehellistä, avointa ja suoraa puhetta. Se vaatii rohkeutta kyseenalaistaa ja halua muuttaa maailmaa kohti parempaa. Se tarkoittaa, että välittää ja yrittää enemmän. Maailma ei muutu, jos kukaan ei uskalla sanoa kyllä. Me haluamme olla ensimmäisiä. Toivottavasti muut seuraavat perässä.

kiinteistomaailma.fi/kylla



Eeva Kyläkoski
Yrittäjä, LKV
046 850 5850



Vesa Sandberg
Yrittäjä, LKV, YKV
050 413 4454



Heidi Malmström
Myyntipäällikkö,
LKV, KTM
050 421 0905



Birgit Pelkonen
Myyntipäällikkö,
LKV
046 850 5854



Fredrik Hellman
Myyntineuvott.
046 850 5851



Leena Reinilä
Myyntineuvott.,
KiAT
050 530 3132



Saul Hovi
Myyntineuvott.,
045 359 4211



Kaarina Kohonen
Myyntisihteerit,
KiAT
050 591 5929

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesim.; Varmaa 1200€ + 4,0% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis.alv.)

Varthän, Grankulla?

Onsdagen den 30.11 kl.18.00
I stadshuset

Kommunreformen kommer - hur tänker man i regeringen?

- Justitieminister **Anna-Maja Henriksson** redogör för vad som är på gång.

Kommunreformen ur Grankullas synvinkel

- SFP:s partisekreterare **Johan Johansson**

Moderator: **Anna Lena Karlsson-Finne**



www.sfp.fi

sfp rkp

Onneksi olkoon Kauniainen!

Varaa paikkasi jo nyt. Avaamme tammikuussa 2012 uuden naisten hyvinvointikeskuksen Kauniainiin. Tarjoamme asiakkuuden nopeimmille nyt erikoishintaan verkkokaupastamme.

Aloituskassa **30 €**

Norm. 100 €

Lady Line
-palvelut **49 € /kk**

Norm. 69 €/kk / 79 €/kk

Tarjous voimassa rajoitetun ajan vain netissä!
Erbjudandet i kraft en begränsad tid endast på nätet.

Klikkaa osoitteeseen / klicka till adressen

www.ladyline.fi

Edellyttää asiakkuuden solmimista. Tarjousehdot netissä.
Förutsätter tecknande av medlemskap. Erbjudandevillkor på nätet.

Kauniainen hyvinvointi-
keskuksen vetovastuussa
toimii Sari Ruottinen.

Sari Ruottinen är ansvarig
för välmående-centret i
Grankulla.

Tervetuloa
Välkommen



Ha den äran Grankulla!

Boka din plats nu. I januari 2012 öppnar vi i Grankulla ett nytt välmående-center för kvinnor. Vi erbjuder nu medlemskap åt de snabbaste från vår nätbutik.

Startavgift **30 €**

Norm. 100 €

Lady Line
-tjänster **49 € /mån**

Norm. 69 €/mån / 79 €/mån



Till försäljningsuppgifter söker vi

**Försäljningschef
och försäljare**

Tidigare erfarenhet inom motionsbranschen krävs ej. Skicka din ansökan per e-post senast 28.11.2011 till adressen sari.ruottinen@ladyline.fi
Mer information om arbetsbeskrivningarna hittar du på www.ladyline.fi

LadyLine

LäHELLÄ sydäntä

House
Schwartz

Lady Line Kauniainen / Grankulla
Kauppakeskus Köpcentrum Grani
2. krs. / vän.
Kauniaistentie 7 Grankullavägen
kauniainen@ladyline.fi

www.ladyline.fi

Hyviä ja huonoja päiviä

Perheen kissa kehää vieressä hassuna rullana ja aurinko on just laskenut. On hyvä fiilis. Huomenna koulun jälkeen on tiedossa sushi-lounas luokkakaverien kanssa ja siitä alkaa pidennetty viikonloppu, enkä juuri nyt kykene ymmärtämään miten joku voisi täällä tuntea olonsa millään tavalla huonoksi. Jos olisi sattunut kirjoittamaan näitä kuulumisia pari päivää aikaisemmin, olisi teksti varmasti ollut aika erilaista.

Huono olo ja turhautuminen olivat nimittäin pahimmillaan toissapäivänä. Istuin koulussa viimeisillä iltapäivän tunneilla ja jotenkin vaan kaikki tuntui kaatuvan päälle yhdellä kerralla. 'En ikinä opi kommunikoidaan kunnolla espanjaksi'. 'Näytän idiootilta tässä koulupuvussa'. 'En rauhallisena suomittytönä sovi tänne häsäyskulttuuriin näiden ihmisten keskelle'. 'En tiedä mitä pitäisi tehdä kun kaikki kokeen jälkeen lähtee yksitellen luokasta ja katoaa kuin tuhka tuuleen'. 'En pysty olemaan MINÄ vieraalla kielellä'. Nämä ja monet, monet muut asiat risteilivät ja törmäilivät päässäni niin inhottavasti että koulun jälkeen oli pakko soittaa eräs paikallinen ystäväni autamaan. Sain selitettyä pääni tyhjäksi ja päätykseni jälkeen oli huomattavasti parempi olo. Puhuin myös erään toisen paikallisen kaverini kanssa ja hän puolestaan laukoi päähäni pari tiukkaa faktaa: 'Milloin muka sulla on täällä ollut asiat huonosti? Sulla on ihana perhe, kavereita jotka tukee sua, kivat harrastukset ja yhdeksän kuukautta mahtavia hetkiä tiedossa!'

Aina sanotaan että vaihto-oppilasvuosi on maailmankatsomusta avartava kokemus. Tuossa hetkessä kuitenkin ymmärsin, että elän välillä 'silmät kiinni', eikä silloin paljon mikään avaru. Yritän siis tästä lähin katsoa vähän enemmän ympärilleni ja liian jahkailemisen ja miettimisen sijasta solahda tähän kulttuuriin entistäkin paremmin. Luokaltani löytyykin jo muutama innokas kulttuurin ja varsinkin chileiläisen puhettavan opettaja, joten eiköhän kohta suomityöltäkin kunnan ärränpäät ja käsillä huitomiset irtoa.

Upp och ner i Chile

Den senaste tiden har Maria känt sig nere. 'Jag lär mej aldrig att kommunicera ordentligt på spanska!'. 'Jag ser helt idiotisk ut i den här skoluniformen!'. 'Jag är en finsk *filbunkeflicka* som aldrig kommer att passa in här i hösslighetskulturen'. 'Jag vet inte vad jag ska göra efter provet i skolan när alla försvinner en och en från klassen'. 'Jag klarar inte av att vara JAG på ett främmande språk'.

De värsta tankarna och den djupaste deppigheten försvann när Maria ringde en chilensk vän som lyssnade och stödde. En annan vän konstaterade fakta: 'Du har en ljuvlig familj, vänner som hjälper dej, kul fritidssysslor och nio månader av fina erfarenheter framför dej!'

Jag märkte att jag tidvis lever med 'ögonen stängda' och att de vidgade vyerna som dethär utbytesåret borde föra med sej inte infinner sej. Jag ska alltså hårdare försöka grubbla mindre och leva mer chilenskt. Männe inte en finsk *filbunkeflicka* också snart får hjälp med det chilenska sättet att prata spanska och vifta med händerna. Nu är fiilisen ren helt bra. Imorgon ska jag äta sushi med klasskompisarna.

NINA WINQUIST



Osa Del 4

Maria Lehto Kauniaisista viettää vaihto-oppilasvuoden Chilessä Rotaryn stipendiaattina. Hän kertoo kuulumisiaan Kaunis Graniissa 2011-2012.

ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ
ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE

Vuosijuhla tänä vuonna Kauniaisissa

Årsfesten detta år i Grankulla

15.12. klo 18 alkaen glögillä klo 17-18 / med glögg kl. 17-18

Uusi Paviljonki, L. Koulupolku 3 – Nya Paviljongen, V. Skolstigen 3

Tervehdysanat Kauniaisten kaupunginjohtaja Torsten Widén
Hälsningsord Grankullas stadsdirektör Torsten WidénJuhlapuhe Espoon kaupunginjohtaja Jukka Mäkelä
Festtal Esbos stadsdirektör Jukka MäkeläMusiikkia ja apurahojen jako
Musik och utdelning av stipendier

Vapaa pääsy – Fritt inträde

Tervetuloa
VälkomnaESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ
ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE

Vuosijuhla tänä vuonna Kauniaisissa

Årsfesten detta år i Grankulla

15.12. klo 18 alkaen glögillä klo 17-18 / med glögg kl. 17-18

Uusi Paviljonki, L. Koulupolku 3 – Nya Paviljongen, V. Skolstigen 3

Tervehdysanat Kauniaisten kaupunginjohtaja Torsten Widén
Hälsningsord Grankullas stadsdirektör Torsten WidénJuhlapuhe Espoon kaupunginjohtaja Jukka Mäkelä
Festtal Esbos stadsdirektör Jukka MäkeläMusiikkia ja apurahojen jako
Musik och utdelning av stipendier

Vapaa pääsy – Fritt inträde

Tervetuloa
Välkomna

Osuuskauppa Varuboden-Osla Handelslag, Edustajiston vaalit / Fullmäktigeval 2011

Varuboden-Oslan edustajisto on valittu!
Varuboden-Oslas fullmäktige är vald!Seuraavat 50 henkilöä valittiin edustajistoon toimikaudelle 2011–2015:
Följande 50 personer blev valda till fullmäktige för mandatperioden 2011-2015:

Kunta / Kommun	Jäsen / Medlem	Ammatti / Yrke
Ahvenanmaa/Åland:	Kivinen Minna-Lotta	lähihoitaja / närvärdare
Askola:	Kurki Sanna Snirvi Harri	maatalousyrittäjä / lantbruksföretagare varastopäällikkö / lagerchef
Hanko/Hangö:	Roth Magnus Österlund Christoffer	isännöitsijä / disponent yrittäjä / företagare
Inkoo/Ingå:	Baaman-Henriksson Monica Holmberg Anders	VT / VH eläkeläinen / pensionär
Kauniainen/Grankulla:	Rehn-Kivi Veronica	arkkitehti / arkitekt
Kirkkonummi/Kyrkslätt:	Ekström Gunn Finskas Anders Haapaniemi Timo Hyvärinen Tuovi Kankare Anneli Karlsso Johan Kjerin Ulf Malmström Henrika	palveluneuvoja / servicerådgivare kauppat. maist. / ekonom. toimittaja / redaktör terveydenhuollon sosiaalityöntekijä / socarb. inom hälsovården yrittäjä, kulluttajaneuvoja / företagare, konsumentrådgivare eläinlääkäri / veterinär vakuutusmeklari / försäkringsmäklare luokanopettaja, kasvatust. maist. / klasslärare, pedagogiemag.
Lapinjärvi/Lapträsk:	Nygård Jonna	agronomi, kotiaiti / agronom, hemmamamma
Loviisa/Lovisa:	Karlsson Mikael Kähkönen Seija Mårtens Siv Stenman Sonja	maaseutuyrittäjä, agronomi / landsbygdsföretagare, agronom kukkamyymälä, somistaja / blomsterförsälj., dekoratör taloussuunnit. / ekonomiplan. pankkivirkailija / bankfunktionär
Pornainen/Borgnäs:	Siivola Kari	maanviljelijä / jordbrukare
Porvoo/Borgå:	Ahola Riitta Bäckmark Viola Edgren Bernhard Hopeamaa Sirpa Höök Lea Karlsso Eivor Mikander Jorma Mäntyranta Satu Pessala Juhani Pulli Heijä Sund Kirsti Quach Thai Sairanen Jussi Tölkö Raija Wikholm Henry	laitosapulainen / anstaltsbiträde eläkeläinen / pensionär lääkäri / läkare yrittäjä / företagare yrittäjä / företagare rehtori eläk. / pensionerad rektor maanviljelijä / jordbrukare pääluottamusmiehen, kauppa / huvudförtroendeman, handels erityisopettaja, muusikko / spec.lärare, musiker erikoissairaanhoidaja / spec.sjukskötare FM, sairaanhoitaja / FM, sjukskötare toimihenkilö, yrittäjä / tjänsteman, företagare konsultti / konsult liikkeenharjoittaja / affärsidkare maanviljelijä / jordbr.företag.
Pukila:	Eskola Päivi	yo-merkonomi, myyjä / stud.merkonom, försäljare
Raasepori/Raseborg:	Avellan Ronny Holmberg Sven Lindholm Henrik Malmberg Martina Skogberg Tauno Ståhlberg Kerstin Uhlback Ritva Åkerö Fredrika	maanviljelijä / jordbrukare rakennusmestari / byggmästare maanviljelijä / jordbrukare yksikköpäällikkö / enhetschef merkonomi / merkonom myyntiedustaja / försälj. representant perushoitaja, jalkahoitaja / primärskötare, fotvärdare valtiot. kand. / pol. kand.
Sipoo/Sibbo:	Liljeström Christel Lydman Caj-Gustav Sundbäck Janica	järjestöpäällikkö / organisationschef taljoht. eläkeläinen / ekon.dir, pensionär toimintaterapeutti / ergoterapeut
Siuntio/Sjundeå:	Svartström Mona	työterveyshoitaja / företagshälsövärdare

Kiitos kaikille äänestäjille! Tack till alla som röstade!

VARUBODEN OSLA

Vaalitulos kokonaisuudessaan:
Hela valresultatet finns på:

www.varuboden-osla.fi



Kauniaisten Kokoomukselle kuntamme itsenäisyys on tärkein asia. Tämän johdosta vaikuttamme Kokoomuksen päättäjiin, josta osoituksena on avoin kirje Kokoomuksen puheenjohtaja Jyrki Kataiselle. Kirje on luettavissa: <http://www.kauniaistenkokoomus.fi/>

Me Kauniaisten Kokoomuksessa kannatamme yhteistyömallia ja haluamme myös jatkossa toteuttaa hyvää yhteistyötä naapurikuntiemme kanssa.

Sydämelliset kiitokset kaikille kauniaislaisille saamastamme tuesta ja Hyvää Itsenäisyyspäivää 6.12.2011.

KAUNIAISTEN
KOKOOMUS



AINA LÄMMIN KOTI.

Uudistamme kaukolämpöä eduksesi. Saat toimintavarmaa lämpöä kotisi entistä joustavammin. Lue uudistuksesta lisää osoitteessa www.fortum.fi/lampovalinta.



Fortum



Kauneutta ja terveyttä päästä
sarpaisiin saman katon alla!

PARTURI-KAMPAAMO

Hair Fendi

09 502 1331

Rakennekynnet
Ripsipidennykset

Avoinna sopimuksen
mukaan

Hiusten leikkaukset
Värjäykset
Permanentit

SALON HOA

Letus Nails

045 357 3333

Jalkahoitola
KRISTA TERVÖNEN

045 890 4402

Klassinen hieronta
Kalevalainen jäsenkorjaus
Vyöhyketerapia
Intialainen päänhieronta

Avoinna sopimuksen
mukaan

Perusjalkahoidot, myös
ongelmajalat ja -kynnet
Vyöhyketerapia
Koti- ja laitospöytä

Avoinna sopimuksen
mukaan

KUNTOHOITAJA
KALEVALAINEN
JÄSENKORJAAJA

ERJA PÄÄNÄNEN

040 937 6687

Meiltä myös lahjakortit pukinkonttiin!

KUTOJANTIE 11, 02630 ESPOO
WWW.FEMINA.FI



• Justitieminister
Anna-Maja Henriksson
Onsdag 30.11
kl. 18 i stadshuset.
Kommunreformen kommer
– hur tänker regeringen?

• Kom och träffa
SFP:s Grankullapolitiker
Lördag 10.12 kl. 11–13
utanför Köpcenter Grani.
Vi bjuder på Luciagröt.



sfp i Grankulla

Kaunis Granin
vuosisopimuksella
ilmoitat halvemmin.

Ett årskontrakt gör
annonserna billigare i
Kaunis Grani.

Tärkein aistisi on vaalimisen arvoinen

Espoon Yksityisestä
Silmäsairaalaasta
saat asiantuntevasti
silmälääkäri-,
kaihileikkaus- ja
laserleikkauspalvelut.

**Kysy lisää
tai varaa aika:
09-251 2500**

Synden är ditt viktigaste sinne – värna om den

På det privata sjukhuset
Espoon Yksityinen
Silmäsairaala i Esbo får
du högklassiga ögonläkar-,
starroperations- och
laseroperationstjänster.

**Fråga mer
eller boka tid:
09-251 2500**



Selaa Kaunis Grania netissä!

www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

KAUNEUSHOITOLA Maisa Palolahti

Erikoistunut kasvohoitoihin. Yksilölliset ja rentouttavat hoidot sekä anti ageing -hoidot Gernetic, Bion ja Exuviance tuotteilla.

Pysyvä ja kivuton karvanpoisto valoimpulsilla.

UPEA JOULU-TARJOUS!
Kun ostat Exuviance-tehoseerumin saat tehokosteuttavan silmäympärysvoitteen (arvo 49e) KAUPAN PÄÄLLE

Tervetuloa! Ajanvaraus Maisa 040 5570176.
Yhtiöntie 26 A 02700 Kauniainen. www.kauneussivut.fi

KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULU GRANKULLA KONSTSKOLA

Joulupajat Julverkstäder

Jouluohjelmaa ja tunnelmaa kokoperheelle
Julprogram och stämning för hela familjen,

su / sö 27.11 klo / kl 15 – 17.

Valokuvaaja joulustudioissa, nopeimmat ehtivät ensin
Fotograf i julstudion, snabbaste hinner först

Kranssipaja, tonttupaja, joulukortti-painopaja
Arpajaiset, glögiä, kahvia ja kotileivonnaisia Joulukahvilassa

Kransverkstad, tomteverkstad, julkort- tryckverkstad
Lotteri, glögg, kaffe och hembakat i vårt Julkafé

puh/tel 045 1314580, kuvataidekoulu@kauniainen.fi, www.kauniainenkuvataidekoulu.fi



AKTIA OSAKEOBLIGAATIO SUOMI

- hyödy suomalaisen osakkeiden alhaisista kurssitasoista

Sijoita suomalaiseen suuryrityksiin Aktia Osakeobligatio Suomen kautta ja hyödynnä osakemarkkinoiden tuottomahdollisuudet.

Lisätietoja Aktia Pankista tai www.aktia.fi.

Tervetuloa konttoriimme, varaa aika 0800 0 2470.
Aktia Pankki Oyj, Kauniainen, Promenadiaukio 1

Merkintäaika	21.11.2011-16.12.2011
Laina-aika	noin 5 vuotta, 21.12.2011-8.12.2016
Minimimerkintä	1 000 euroa
Merkintäpalkkio	1 %
Liikkeeseenlaskija	Aktia Pankki Oyj

Aktia Osakeobligatio Suomi on joukkovelkakirjalaina, jonka tuotto on sidottu osakekorin arvonekehitykseen. Osakekori koostuu kymmenestä Helsingin pörssiin listatusta suuryhtiöstä. Lainalle ei ole asetettu vakuutta. Ohjelmaesitteen ja lainakohtaiset ehdot saat Aktian konttorista tai osoitteesta www.aktia.fi.

Aktia

Näkee jokaisessa asiakkaassaan ihmisen.

Asiakasomistajan marra^Skuu Ägarkunden^S november

Hinnat voimassa marraskuun loppuun
Priserna gäller till slutet av november

Yhteistyö Ruoka
www.yhteishyva.fi
Samarbete Mat
www.yhteishyva.fi

Kariniemen Broilerin rintaleike/ Bröstschnitzel av kyckling n./ca 1,6 kg

3⁹⁹/kg

Tarjoamme asiakkaillemme kahvia ja pullaa/ Vi bjuder våra kunder på kaffe och bulle
to/tor 24.11. klo/kl. 10-18

S-market Kauniainen Etelä/ Grankulla Södra
S-market Kauniainen Pohjoinen/ Grankulla Norra

Bonusneuvoja paikalla/ Bonusrådgivare på plats

S-market Kauniainen Pohjoinen/ Grankulla Norra to/tor 24.11. klo/kl. 10-13
S-market Kauniainen Etelä/ Grankulla Södra to/tor 24.11. klo/kl. 14-18

3⁴⁵
Atria Naudan paistijauhelihä/ Nöt stek malet kött 10%, 400 g (8,63/kg)

Suomalainen/Finsk

3⁹⁹
Kariniemen Hunajamarinoidut broilerin filesui-kaleet/Honungsmarinerade broiler filéstrimler, 650 g (6,14/kg)

8⁹⁰/kg
Rainbow Porsaan sisäfilee/Gris inrefilé, kermamarinoitu/gräddmarin, alkuperämaa Tanska/ursprungsland Danmark

1⁹⁵
Atria Grillinakki/ Grillknackkorv 840 g (2,32/kg)

1³⁵
Arla Ingman Maustettu jogurtti/ Smaksatt yoghurt 1 kg

1⁹⁹
Arla Ingman God Morgon appelsiiniäitysmehu/apelsinjuice 1,75l (1,14/kg)

1⁷⁹
Rainbow Uunijuurekset/ Rotfrukter för ugnsbakning, pakaste/djupfrost, 600 g (2,98/kg)

2⁹⁹
Ingman Eskimo monipakkaus/ multipack, 12 kpl/st., 432 g (6,92/kg)

3⁹⁹
Arla Ingman Gouda 17% juusto/ost, 500 g (7,98/kg)

1⁷⁹
Rainbow Uunijuurekset/ Rotfrukter för ugnsbakning, pakaste/djupfrost, 600 g (2,98/kg)

1⁶⁹
Myllyn Paras Torttutaikinalevyjä/ Tårtdegspplattor 1 kg

1⁶⁹
Myllyn Paras Torttutaikinalevyjä/ Tårtdegspplattor 1 kg

1¹⁹
Rainbow Kivennäisvedet / Mineralvatten tai/eller Vichy 1,5 l (0,53/l) (sis./inneh. 0,79 + pantti/pant 0,40)

2⁸⁵
Atria Kevyt jauhelihä/ Lätt malet kött 10%, 400 g (7,13/kg)

Suomalainen/Finsk

4²⁹
Rainbow Naudan paistisuikale/Strimlat nötkött, 400 g (10,72/kg)

Suomalainen/Finsk

0⁷⁹
Dronningholm Luumumarmeladi/ Plummonmarmelad 300 g (2,63/kg)

2⁹⁹
Rainbow Kahvi/Kaffe 500 g (5,98/kg)

2⁸⁵
Atria Kevyt jauhelihä/ Lätt malet kött 10%, 400 g (7,13/kg)

Suomalainen/Finsk

4²⁹
Rainbow Naudan paistisuikale/Strimlat nötkött, 400 g (10,72/kg)

Suomalainen/Finsk

0⁹⁹
Marli Glöggiuoma/ Glögg 1 l

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/ Du kan ansluta dig som ägarkund också på www.varuboden-oslafi



Ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-21
• Kauniainen Etelä/Grankulla Södra, Kauniäistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

Ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18
• Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440

VARUBODEN-OSLA MARKET
S-Pankki S-Banken

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO

kokoontuu kaupunginvaltuuston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina joulukuun 12. päivänä 2011 klo 19.00. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä kaupungintalossa 27.12.2011 klo 8.00–15.45.

Kauniaisissa 22.11.2011 Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

RAKENNUSKIELLON JATKAMINEN KESKUSTA 2 -ALUEELLA

Kauniaisten kaupunginhallitus on 16.11.2011 § 248 päättänyt, että keskusta 2:n (radan pohjoispuoli) asemakaavamuutosalueen rakennuskieltoa jatketaan maankäyttö- ja rakennuslain 53 §:n 2 mom. mukaisesti kaksi vuotta kaavoituksen keskeneräisyyden takia. Lisäksi KH määrää päätöksen maankäyttö- ja rakennuslain 202 §:n mukaisesti tulemaan voimaan ennen kuin se on saanut lainvoiman.

Kauniainen 16.11.2011 Kaupunginhallitus

Villa Breda

Eläkeläisten ateriapalvelu ma–pe 11.00–13.30. Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30. Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

Joululounas tarjoillaan keskiviikkona 14.12. Joululounaslipun hinta on 10 €. Liput ovat myynnissä Villa Bredan infossa arkisin, ma 28.11 alkaen klo 11–12.30 välisenä aikana. Joululounaslippuja on rajattu määrä emmekä ota varauksia. Lippuja myydään vain kauniaislaisille eläkeläisille, vieraslippuja ei myydä. Huom! Info on suljettu 14.12. Lipunmyynti on myös suljettu.

VILLA BREDAN RUOKALISTA

ma 28.11. Broileristroganoff, raparperipaistos, vaniljakastike
ti 29.11. Jauhelihalasagne, tyrnikiisseli
ke 30.11. Mantelikala, puolukka-porkkanakiisseli
to 01.12. Lammaskaalikeitto, uunijuusto, marjasose
pe 02.12. Lindströmin pihvit, Joulutorttu, kahvi/tee
ma 05.12. Metsänvartijan nautakaristys, mustikkasmoothie
ti 06.12. Itsenäisyyspäivä
ke 07.12. Kalakeitto, vatkattu tyrnipuuro
to 08.12. Merimiesvuoka, mustaherukka-banaanikiisseli
pe 09.12. Paahdettu broileri, piparivaahto
ma 12.12. Hedelmäinen porsascurry, punainen kerroskiisseli
ti 13.12. Gulassikeitto, vatkattu luumupuuro
ke 14.12. Joululounas
to 15.12. Kaalikääryle, sydänystävän mansikkarahka
pe 16.12. Uuniperunat, Glögikiisseli
www.kauniainen.fi/bredalounaat

AJANKOHTAISTA

Keskiviikkona 30.11. klo 15 alk. Ohjelmallinen puurojuhla palvelukeskuksen ruokasalissa. Klaus Pennanen esiintyy. Tilaisuus on ilmainen. Ennakoilmoittautuminen Salla Helokalliolle. Tervetuloa mukaan!

Torstaina 1.12. klo 12–13 Villa Bredan kirjastossa kuulopalvelua. Espoon kuulonhuoltoyhdistys ry neuvoo kuuloon ja kuulokojeeseen liittyvissä asioissa, samalla voit ostaa kuulokojeen paristoja. Tervetuloa!

Maanantaina 13.12. klo 11 palvelukeskuksen ruokasalissa Grankottenin päiväkodin LUCIAKULKUE. Tervetuloa katsomaan! Viimeiset tiedot joulun ajan ohjelmasta Villa Bredan ilmoitustauluilta ja Salla Helokalliolta.

VIIKKO-OHJELMA

Maanantai: Käsitöitä ja askartelua maanantaisin ja perjantaisin klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuut, mallilehtiä ja -kirjoja. Ohjaaja kotiteollisuusopettaja Salla Helokallio. Nypyläysryhmä klo 12–15. Tervetuloa myös uudet nypyläijät! Ohjaaja Anneli Hongisto. Ladies bridge -ryhmä klo 13.55–18.

Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 (pääsvenska) alakerran kokoushuoneessa parittomilla viikoilla. Huom! Paikka.

Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti askartelussa. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vilhunen. Lisätietoja Sailalta. Torstai: Käsityökahvila askartelussa klo 10–12. Bridgerkerho 13.55–18.00.

Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14. Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13).

Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Salla Helokalliolta puh. 09 505 6452 tai 050 308 2452.

Kauniaislainen eläkeläinen, tule aterioimaan, seurustelemaan, ahkeroidaan tai huvittelemaan. Sinun käytössäsi on alakerrassa

biljardipöytä ja kuntopyörä, askartelussa mm. ompelukoneita ja kangaspuut. Lisäksi käytössäsi on tietokone. Talossa on myös kirjasto. Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa.

Sosiaalialan kysymykset: palvelukeskuksen johtaja Marianne Ehnström puh. 09 505 6457

Talon toiminta: toiminnanohjaaja Salla Helokallio puh. 09 505 6452

Info (auki 9–13): toimistosiihteri Karin Heinrichs puh. 09 505 6455

Kuljetus: Guy Allenius puh. 050 500 4132

Kampaamo: Marjut Kiviniemi puh. 09 505 5076

Jalkahoito: Kristiina Vestman puh. 09 505 3438

Terveys

SYKSYN INFLUENSSAROKOTUKSET

Rokotuksia annetaan vielä aikuisille riskiryhmään kuuluville ja 65 vuotta täyttäneille **terveyskeskuksen vastaanotolla** sukunimen alkukirjaimen mukaan seuraavasti:

Ke 23.11. klo 9–11 T–U
Pe 25.11. klo 9–11 V
Ma 28.11. klo 13–15 W–Ö
Ke 30.11. klo 9–11

Muistakaa ottaa Kela-kortti mukaan!

Lisätietoja antaa terveydenhoitaja Susanna Björklund to–pe 09 505 6547 klo 12–13 ja terveydenhoitaja May Bachér 09 505 6358 klo 12–13.

Koulujen ruokalista

ma 28.11. Kalkkuna Milanese / Kesäkurpitsa-tomaattivuoka
ti 29.11. Maksalaatikko / Pinaattiohukaiset
ke 30.11. Lihalasagne / Soija-pastavuoka
to 01.12. Kirkas kalakeitto / Fenkoli-purjo-perunasosekeitto
pe 02.12. Lihamureke / Porkkanamureke
ma 05.12. Karjalan paisti / Sienimuhennos
ti 06.12. Itsenäisyyspäivä
ke 07.12. Makkarakkeitto / Papu-kasviskeitto
to 08.12. Uunikala / Kasvis-kichernegrantiini
pe 09.12. Ohrauurimopuuro / Pinaattikeitto
ma 12.12. Lihakeitto / Maissikeitto
ti 13.12. Kalaleike / Ohrainen kaalilaatikko
ke 14.12. Broileririsotto / Soija-kasvisrisotto
to 15.12. Liha-makaronilaatikko / Punajuurilasangette
pe 16.12. Härkäkastuhöystö / Tomaattinen linsikastike
www.kauniainen.fi/koululounas

Kirjasto

AUKIOLOAJAT

ma–to 10–20, pe–la, pyhien aatot 10–15
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

Kirjastossa on tunnelmaa ja avoimet ovet sunnuntaina 27.11. klo 12–16

Reijo Vähälän toiverunot klo 13.30 ja lämmin glögi piparkakkui-
neen siivittää ajatukset joulunalusaikeeseen. Myynnissä on poisto-
kirjoja, -nuotteja ja -levyjä. Inari shop esittelee ekologista elämää
luomutuottein, Kimmelvilla esittelee luomulankoja, kestävän
kulutuksen lankoja ja käsinvärjättyjä lankoja. Sydämellisesti
tervetuloa!

Jouluaskartelu torstai 1.12. klo 17->

Daniela Salo esittelee kirjaansa Pysseldax ja näyttää jouluas-
kartelua sekä pienille että isommille lapsille. Ota koko perhe
mukaan askartelemaan!

Novellikahvila torstai 15.12. klo 18.30

Me luemme novelleja, sinä kuuntelet. Halutessasi voit neuoa,
virkata tai kirjoa samanaikaisesti. Kahvitarjoilu.

Seniorinetti 1.12. ja 15.12.

Matti Kivinen opastaa ja vastaa seniorien kysymyksiin tietoko-
neesta ja internetistä kirjastossa joka toinen torstai klo 13-15.
Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Tilaisuudet ovat
ilmaisia. Tervetuloa!

Lehtien kierrätyspiste

Tuo omat ajankohtaiset ja hyväkuntoiset lehtesi kirjaston aulaan,
ja vaihda ne muiden lehtiin.

Digitointipiste

Voit tehdä vanhoista VHS-kaseteista DVD-levyjä.

Vitriininäyttelyjä

Vera Staha: Inspiroituminen: maalauksia ja koruja (14.11.–3.12.)
Kauniaisten taidekäsityöläiset r.y: Joulu Keltaisen Talon Vintillä
(7.12.–30.12.)

Kansalaisopisto

Kevään 2012 kurssiohjelma on netissä 2.12.2011 lähtien
opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto kohdassa
Opinto-ohjelma Kevät 2012. Kevään esite jaetaan jokaiseen
kauniaislaiseen talouteen 16.12.2011.

Ilmoittautumiset kevään kursseille alkavat 5.1.2012 klo 10.00
osoitteessa www.opistopalvelut.fi/kauniainen ja puhelimitse
09 505 6274. Ilmoittautua voi puhelimitse kanslian
aukioloaikoina ja netissä jatkuvasti.

Muutama vapaa paikka

Huovutettuja joulukoristeita ja pikkulahjoja la 10.12. klo 11–14

Näyttely

Beryl Furmanin opiskelijat: ”Funktio ja design &
Materia ja immateria”

www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Puh. 09 505 6274, ma–to klo 9–15

Kansalaisopiston viihdekuoron

”Jouluinen lauluhetki”

to 1.12. klo 19

Glögitarjoilu ja yhteislaulua.

Vapaa pääsy. Tervetuloa!

Liikunta

LASTEN UIMAKOULUT

KEVÄÄLLÄ 2012

I 9.1.–5.3.2012 (8x) maanantaisin (ei hiihtolomalla)
II 10.1.–6.3.2012 (8x) tiistaisin (ei hiihtolomalla)
III 13.1.–8.3.2012 (8x) torstaisin (ei hiihtolomalla)
IV 12.3.–7.5.2012 (8x) maanantaisin (ei 9.4. / 2. pääsiäispäivä)
V 12.3.–8.5.2012 (8x) tiistaisin (ei 1.5. / Vappu)
VI 15.3.–10.5.2012 (8x) torstaisin (ei 5.4. / Kiirastorstai)
Ryhmät kokoontuvat kerran viikossa yhteensä 8 uintikertaa.

Maanantaisin kokoontuvien ryhmien

ryhmäjako on seuraava:

15–16 koululaisten tekniikka- ja merkkisuoritusryhmä
(vaatimuksena 50 m uintitaito)
16–17 jatkoryhmä, vaatimuksena 15 m uintitaito
(opetus osittain isossa altaassa)
17–18 alkeisryhmä uimataidottomille
18–19 jatkoryhmä, vaatimuksena 15 m uintitaito
(opetus osittain isossa altaassa)

Tiistaisin kokoontuvien ryhmien ryhmäjako

17–18 alkeisryhmä uimataidottomille
18–19 jatkoryhmä, vaatimuksena 15 m uintitaito
(opetus osittain isossa altaassa)

Torstaisin kokoontuvien ryhmien ryhmäjako

16–17 alkeisryhmä uimataidottomille
17–18 jatkoryhmä, vaatimuksena 15 m uintitaito
(opetus osittain isossa altaassa)
18–19 alkeisryhmä uimataidottomille

Ilmoittautuminen on sitova ja edellyttää kurssimaksun maksamista. Maksettua kurssimaksua ei palauteta. Kurssimaksu on 60 € (sisältäen uintimaksun) ja se maksetaan uimahallin kassalle kurssin alkaessa. Ryhmiin otetaan max. 12 lasta ilmoittautumisjärjestyksessä, etuoikeus kauniaislaisilla lapsilla. Opetus on kaksikielinen. Alkeisryhmissä alaikäraja on 5 vuotta.

Tiedustelut ja ilmoittautumiset puhelimitse (tekstiviestein ja sähköpostilla ei voi ilmoittautua, jotta saamme lapset oikeantasoihin ryhmiin) alkaen torstaina 10.11.2011 klo 9–15 numeroon 050 559 3190.

Em. päivän jälkeen vapaita paikkoja voi tiedustella arkisin ma–pe klo 9–15 numerosta 050 559 3190. Huom! Numeroon ei vastata liikuntaryhmien ohjauksen aikana.

Kauniaisten kulttuuri- ja vapaa-aikatoimi

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnsson
puh. (09) 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



STADEN INFORMERAR

Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 12 december 2011 kl. 19.00. Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende i stadshuset 27.12.2011 kl. 8.00–15.45.
Grankulla 22.11.2011 Stadsfullmäktiges ordförande

BESLUT OM FÖRLÄNGNING AV BYGGFÖRBUD I CENTRUM 2-OMRÅDET

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 16.11.2011 § 248 att förlänga byggförbudet för detaljplaneändringen för centrum 2 (norra sidan om banan) enligt 53 § 2 mom. markanvändnings- och bygglagen med två år på grund av att planläggningen inte är klar. Dessutom bestämde stadsstyrelsen att beslutet enligt 202 § markanvändnings- och bygglagen träder i kraft innan det har vunnit laga kraft.
Grankulla 16.11.2011 Stadsstyrelsen

Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må–fre 11.00–13.30
Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

Jullunchen serveras onsdagen den 14.12 Jullunchbiljetten kostar 10 €. Biljetterna är till salu i infon vardagar mellan kl. 11–12.30 fr.o.m. må den 28.11 i Villa Bredas info. Antalet biljetter är begränsat och de säljs endast till pensionärer boende i Grankulla, gästbiljetter säljs inte. Vi tar inte emot förhandsreserveringar. OBS! Info är stängt den 14.12 då är också biljettförsäljningen stängd.

VILLA BREDAS MATSEDEL

må 28.11 Broilerstroganoff, rabarberpaj, vaniljsås
ti 29.11 Köttfärsasagne, havtornskräm
ons 30.11 Mandelfisk, lingon-morotkräm
to 01.12 Får i kålsoppa, ugnstekt ost, bärpuré
fre 02.12 Biff á la Lindström, jultårta, kaffe/tee
må 05.12 Skogvaktarens nötköttsskav, Blåbärssmoothie
ti 06.12 Självständighetsdag
ons 07.12 Fisksoppa, vispgröt av havtorn
to 08.12 Sjömans form, blåbär/banankräms
fre 09.12 Grillad broiler, mousse av pepparkakor
må 12.12 Grisköttscurry med frukter, vit-röd -kräm
ti 13.12 Gulaschsoppa, vispgröt av plommon
ons 14.12 Jullunch
to 15.12 Kåldolmar, hjärtevännens jordgubbskvarv
fre 16.12 Ugnstekt potatis, glöggkräm
www.grankulla.fi/bredalunch

AKTUELLT

Onsdagen den 30.11. fr.o.m. kl. 15 grötfest med program i servicecentrets matsal. Klaus Pennanen uppträder. Tillställningen är avgiftsfri. Förhandsanmälan till Saila Helokallio. Välkommen med!

Torsdagen den 1.12. kl. 12–13 ges hörselinfo av Espoon kuolonhuoltoyhdistys ry i Villa Bredas bibliotek. Du har även möjlighet att få individuell rådgivning i användandet av hörapparat och köpa batterier till hörapparaten. Välkommen!

Måndagen den 13.12. kl. 12 uppträder DAGHEMMET GRANKOTTENS LUCIA MED FÖLJE i matsalen på servicecentret. Kom och se!

De senaste nyheterna om jultidens program hittar Du på anslagstavlor i Villa Breda eller får du av Saila Helokallio.

VECKOPROGRAM

Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och -böcker står till ditt förfogande.Handledning ges av hemslöjdlärare Saila Helokallio. Knypplingsgruppen 12–15. Även nya knypplare är välkomna! Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55–18.

Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vard. 9–13). Samtalscafé på svenska udda veckor i konferensrummet i nedre våningen. OBS! Platsen.

Onsdag: Varannan onsdag (jämna veckor) kl. 10.30–12. Lupa unelmiin -konstprojekt i sysselsättningen. Ledare är bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Mera information av Saila.

Torsdag: Handarbetscafé i sysselsättningen kl. 10–12. Bridgeklubben 13.55–18.00.

Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vardagar 9–13).

Tilläggsinformation om veckoprogrammet ger Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

Du Grankullapensionär, kom för att äta, umgås, vara flitig eller för att roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett bibliotek. Det går bra att höra sig för om transport med husets bil, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden: servicecentrets chef
Marianne Ehnström tfn 09 505 6457

Husets aktiviteter: verksamhetsledare
Saila Helokallio tfn 09 505 6452
Info (öppet 9–13): byråsekreterare
Karin Heinrichs tfn 09 505 6455
Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132
Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 09 505 5076
Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

Hälsovård

HÖSTENS INFLUENSAVACCINATION

Vaccinationerna ges ännu denna vecka åt de vuxna riskgrupperna och 65 års fyllda personer på hälsocentralens mottagning enligt den första bokstaven i tillnamnet under följande dagar:

ons	23.11	kl. 9–11	T–U
fre	25.11	kl. 9–11	V
må	28.11	kl. 13–15	W–Ö
ons	30.11	kl. 9–11	

Kom ihåg att ta FPA-kortet med!

Hälsovårdare Susanna Björklund
(to–fre 09 505 6547 kl. 12–13) eller hälsovårdare May Bachér
(09 505 6358 kl. 12–13) ger vid behov tilläggsuppgifter.

Skolornas matsedel

ma 28.11 Kalkon Milanese / Zucchini-tomatform
ti 29.11 Leverlåda / Spenatplättar
ons 30.11 Köttlasagnette / Soja-pastaform
to 01.12 Klar fisksoppa / Fänkål-purjolök-potatispurésoppa
fre 02.12 Köttfärs / Morotfärs
må 05.12 Karelsk gryta / Svampstuvning
ti 06.12 Självständighetsdagen
ons 07.12 Korvsoppa / Böna-grönsaksoppa
to 08.12 Ugnstekt fisk / Grönsak-kickärtgratin
fre 09.12 Korngrynsgröt / Spenatsoppa
må 12.12 Köttfärs / Majssoppa
ti 13.12 Fiskschnitzel / Korngryns-källåda
ons 14.12 Broilerrisotto / Soja-grönsaksrisotto
to 15.12 Kött-makaronilåda / Lasagnette av rödbetor
fre 16.12 Oxföttstragun / Linssås med tomat
www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

ÖPPETTIDER

mån–tors 10–20
fre–lör, dag före helg 10–15
Aulan och tidningsläsesalen öppnas
vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Stämning och öppet hus på biblioteket
söndag 27.11 kl. 12–16

Reijo Vähälä läser önskedikter kl. 13.30 och varm glögg med pepparkakor ger inspiration inför juletiden. Vi säljer avskrivna böcker, noter och skivor. Inari shop presenterar ekologiskt liv med ekoprodukter, Kimmelvilla presenterar ekogarn, garn för hållbar konsumtion och handfärgade garn. Hjärtligt välkommen!

Novellcafé onsdag 30.11 kl. 18.30

Vi läser noveller, du lyssnar. Om du vill kan du sticka, virka eller brodera samtidigt. Kaffeservering.

Julpyssel torsdag 1.12 kl. 17->

Daniela Salo presenterar och säljer sin nya bok Pyseldax samt visar hur man gör julpyssel för både mindre och större barn. Ta hela familjen med och pyssla!

Seniornet 1.12 och 15.12

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag kl. 13–15. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen!

Bibliotekets bokcirkel

Bokcirkeln på svenska träffas i biblioteket en måndag per månad. Vi läser både nya böcker och gamla pärlor ur litteraturen och diskuterar dem. Hör av dig för närmare information tfn 09 505 6400 eller till kirjasto@kauniainen.fi.

Tidningsåtervinning

Lämna dina aktuella och hela tidningar i bibliotekets aula då du läst dem färdigt, och byt ut dem mot andras tidningar.

Digitaliseringsapparat

Gör om dina VHS-kassetter till DVD-skivor.

Utställningar i glasvittrinen

Vera Staha: Inspiration: målningar och smycken (14.11–3.12)
Grankulla konsthantverkare r.f.: Jul på Gula Husets Vind (7.12–30.12)

Medborgarinstitutet

Vårens 2012 kursprogram finns fr.o.m. 2.12.2011 på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram Våren 2012. Vårens broschyr delas ut till varje hushåll i Grankulla 16.12.2011.

Anmälningarna till vårens kurser

fr.o.m. 5.1.2012 kl 10.00 på www.opistopalvelut.fi/kauniainen och per telefon 5056 274. Anmälan kan göras under kansliets öppethållningstider och på Internet när som helst.

Några lediga platser på

Tova julgranspynt och små presenter lö 10.12 kl. 10–14

Utställning

Beryl Furmans studerande ställer ut: "Funktion och design & Materiellt och immateriellt"

www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Telefon: 09 505 6274, må–to kl. 9–15.

Medborgarinstitutets underhållningskörkoncert
"Julen är här" to 1.12 kl. 19

Glöggservering och allsång.

Fritt inträde. Välkommen!

Idrott

SIMSKOLOR FÖR BARN VÅREN 212

I 10.1–7.3.2012 (8x) måndagar (inte under sportlovet)
II 11.1.–8.3.2012 (8x) tisdagar (inte under sportlovet)
III 13.1.–10.3.2012 (8x) torsdagar (inte under sportlovet)
IV 14.3.–9.5.2012 (8x) måndagar (inte 9.4 / annandag påsk)
V 15.3.–3.5.2012 (8x) tisdagar (inte 1.5 / första maj)
VI 17.3.–12.5.2012 (8x) torsdagar (inte 5.4 / skärtorsdag)
Grupperna samlas en gång i veckan, sammanlagt 8 simgångar.

Måndagar, gruppindelning

15–16 teknik- och märkesgrupp, krav 50 m simning
16–17 fortsättningsgrupp, krav 15 m simning (undervisning delvis i stora bassängen)
17–18 nybörjargrupp för inte simkunniga
18–19 fortsättningsgrupp, krav 15 m simning (undervisning delvis i stora bassängen)

Tisdagar, gruppindelning

17–18 nybörjargrupp för inte simkunniga
18–19 fortsättningsgrupp, krav 15 m simning (undervisning delvis i stora bassängen)

Torsdagar, gruppindelning

16–17 nybörjargrupp för inte simkunniga
17–18 fortsättningsgrupp, krav 15 m simning (undervisning delvis i stora bassängen)
18–19 nybörjargrupp för inte simkunniga

Anmälan till kursen är bindande och förutsätter betalning av kursavgiften. Vi returnerar inte kursavgifter. Kursavgiften på 60 € innehåller simavgiften och betalas till kassan den första simgången. Till grupperna tas max. 12 barn i anmälningsordning, i Grankulla bosatta har företräde. Undervisningen är tvåspråkig. Åldersgränsen i nybörjargrupper är 5 år.

Anmälan tas emot per telefon (samtal, inte med textmeddelande, för att barnen kan sättas i rätt grupp) fr.o.m. torsdagen 10.11.2011 kl. 9–15 tfn 050 559 3190. Därefter vardagar kl. 9.00–15.00 tfn 050 559 3190. Telefonnumret svarar inte då gymnastikgrupperna leds.

Grankulla kultur- och fritidssektor

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tfn (09) 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANI LATU

Grani Latu ulkoilee sunnuntaina 4.12. Katso tarkemmat tiedot joulukuun alussa kotisivuiltamme www.suomenlatu.fi/granilatu/ ja tule mukaan!

■ GRANKULLA LIONS – KAUNIAISTEN LIONS

LC Grankulla-Kauniainen. December månadsmöte och det sista mötet under Grankulla Lions 50:nde verksamhetsår hålls exceptionellt söndagen 18.12.2011 kombinerat med klubbens traditionella promenad i Grankulla, ”Staffansgång”. Vi börjar kl. 10 enligt sekreterarens möteskallelse. På agendan bl.a. organiseringen av loppmarknaden i mitten av april 2012. Insamling av varor har redan inletts (Clas Bergring, 0500 461 438). Huvudansvarig för lopptorget i år är Peter Forsström.

Klubin 50. juhlavuoden viimeinen kokous pidetään poikkeuksellisesti sunnuntaina 18.12.2011, alkaen klo 10 sihteerin kutsun mukaisesti. Kokouksen agendalla on mm. keväällä 2012 huhtikuun puolivälissä järjestettävä kirpputori, jossa kerätään varoja koulustipendeihin ym. Kirpputorivastaavana eli ”kirppukeisarina” toimii tänä vuona Peter Forsström. Keräystila on kunnostettu ja lahjoituksia voidaan vastaanottaa (Clas Bergring). Kuukausikokous yhdistetään perinteeseen tutustumiseen kaupunkiin ”Tahvon taival” (kävelykierros).

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Julfest onsdagen den 7.12.2011 kl. 18.00 på Villa Breda. Stilkonsult Claire von Schantz berättar om aktuella stilar och ger råd om effektiv resepackningsteknik. Hämta med en julkapp till ett barn, skriv på ålder och kön för mottagaren. Vi besöks också av ett luciafölje och serverar glögg till en kostnad av 5 €.

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Lahjataravavalikoima Keltaisen Talon Vintillä ei tunne rajoja. Mitä kaikkea korkealaatuista käsityötä voikaan pieni Kauniainen tarjota! Tulkaa tutustumaan! Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2936, www.granitaidekasityolaiset.net

Gåvo-urvalet är nu som störst på Gula Husets Vind. Bekanta er med vad lilla Grankulla kan bjuda på av högklassigt hantverk!

■ SVENSKA KVINNOFÖRBUNDET I GRANKULLA

Vår traditionella julglögg, onsdagen 23.11 kl. 19.00 i Villa Jung-hans, gamla delen. Gäst, Svenska Kvinnoförbundets ordförande, Carola Sundqvist. Hjärtligt välkommen!

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Kauniaisten pyyhkiminen kartalta olisi historiallinen virhe

Kuntaministeri **Henna Virkkunen** (kok) aikoo esittää Kauniaisten liittämistä Espooseen (HS Kaupunki 19.10).

Ihmetyttää, sillä julkisen ja kuntatalouden kestävyysvajetta ei ratkaista poistamalla kuntakartalta menestyjiä – kuntia, joilla Virkkusen omienkin sanojen mukaan on suotuisa yhdyskuntarakenne ja väestöpohja. Vai onko taustalla ajatus, että kun kellään ei mene hyvin, kaikilla menee vähän paremmin?

Kauniaisten menestys on syntynyt pitkäjänteisellä työllä, vastuullisella kuntataloudella, ennaltaehkäisevällä terveydenhoidolla ja korkealaatuilla palveluilla.

Näistä on kasvanut elinvoimainen pieni kaupunki, jossa tyytyväisyys kuntapalveluihin on esimerkillisellä tasolla ja joka kantaa vastuunsa niin verotulojen tasaamisessa kuin alueellisessa asuntotuotannossakin. Sellainen kaupunki, jolla on kyky, halu ja oikeutus säilyä itsenäisenä.

Suomen kuntarakenteen ongelma ei ole se, että menestyviä kuntia olisi liikaa. Niitä on liian vähän. Yksityisellä sektorilla pienistä menestystarinoista osataan jo iloita.

Uuden aallon ketterät ohjelmistoyritykset näyttävät uutta suuntaa samaan aikaan kun suuret, kankeat kilpailijat tuottavat katastrofaalisia julkisen sektorin hankkeita yksi toisensa perään.

Ratkottaessa julkisen talouden kestävyysvajetta tarvitaan niinkään uutta ajattelua, eri kokoisia ketteriä kuntia, joilla on taloudelliset mahdollisuudet ja tahto kokeilla innovatiivisia tapoja palvelutuotannossa sekä mahdollisuus kokeilla innovatiivisia tapoja palvelutuotannossa sekä mahdollisuus kokeilla uutta ja ottaa myös hallittuja riskejä.

Tällaisten kuntien pyyhkiminen kuntakartalta olisi historiallinen virhe.

JUHA PESONEN
VALTUUSTON II VARAPUHEENJOHTAJA (VIHR)

Kauniainen/Grankulla vastaiskuun kuntaliitosasiassa

Kuntaministeri **Henna Virkkusen** hanke Kauniaisten liittämistä Espooseen on torjuttava vastahyökkäyksellä ja -toimenpiteillä.

Ministerin kanta perustuu vasta vireillä olevaan lakiin, jonka mukaan kunnassa tulisi olla vähintään 20 000 asukasta, kun niitä on Kauniaisissa tätä nykyä 8 600.

Me tiedämme, että Kauniainen on mieluihin asuinpaikka sekä suomen- että ruotsinkielisille. Kauniaisissa viihtyvät vakiintuneen toimeentulon omaavat ihmiset.

Kauniaisten vastahyökkäys toimenpiteineen on toteutettava seuraavasti:

1. On jatkettava vauhdikkaasti keskustan täydennysrakentamista ja myös lisärakentamisia, jotka perustuvat valmisteilla ja vireillä oleviin asemakaavan muutoksiin.

2. On ryhdyttävä virallisiin ja tehokkaisiin toimenpiteisiin Espooseen kuuluvien Sepänkylän ja Ymmerstan liittämiseksi Kauniaisiin. Kauniainen on jo ennestään Sepänkylän kaupallinen keskus. Ymmerstalaiset liittyvät hanakasti Kauniaisiin, johon heidän kartan mukaan tulisikin kuulua, kun vaan järjestetään siltä tieyhteys Kauniaisten keskustaan jatkamalla Ullanmäentietä Yhtiöntiehen saakka. Tässä tilanteessa ei tätä hanketta auta kauniaislaisten vastustaa. Uuden tieosuuden varten syntyy myös uutta kaavoitettavaa asuinalueita.

3. Kasavuoren alue on kaavoitettava tasokkaiden tornitalojen alueeksi, jonne tulee myös tarvittavan monipuolinen liikekeskus. Alue on varsin suuri ja näyttävä. On sitouduttava siihen, että rakennustyöt Kasavuorella aloitetaan 2020 mennessä.

Kun tämä vastaisku ja muut ehdotetut toimenpiteet toteutetaan, on Kauniaisissa vuoden 2020 tienoilla suurusluokkaa 20 000 asukasta ja Kauniainen pysyy itsenäisenä.

KERKKO J. OINONEN
VARATUOMARI, RES.KAPT. (SIT.)

Kesko soisi asemalle uutta elämää

Arto Sola puuttui mielipidekirjoituksessaan (HS. 29.9.) Kauniaisten vanhan asemarakennuksen ja sen ympäristön kuntoon. Olemme samaa mieltä. Koko aseman alue on todella remontin tarpeessa.

K-kauppa aseman läheltä jouduttiin sulkemaan, kun kauppaan pääsy vaikeutui kaupungin kaavoitettua tontin asuntotuotannon tarpeisiin.

Kesko on halukas perustamaan Kauniaisiin uuden K-supermarketin radan pohjoispuolelle. Suunnitelmissa on otettu huomioon se, että asemarakennus saa arvoisensa kohtelun seudun maamerkinä radan eteläpuolella.

Kauppaan yhteyteen on myös suunniteltu aseman liityntä-pysäköintipaikkoja, joiden tarve kasvaa koko ajan.

Asiointin yhdistäminen palvellee asiakkaita, säästää aikaa ja vähentää hiilidioksidipäästöjä.

Neuvottelut kaupungin ja muiden maanomistajatahojen kanssa jatkuvat. Toivomme, että pääsemme mahdollisimman nopeasti rakentamaan uutta kaupaa Kauniaisiin ja kunnostamaan aseman ympäristöä arvoiseensa kuntoon.

ANTTI PALOMÄKI
ALUEJOHTAJA
KESKO OYJ, PÄÄKAUPUNKISEUTU

YK-konsertti 24. lokakuuta

Siitä on muodostunut jo perinne! Kauniaisten RKP järjesti jo kolmannen kerran konsertin Uudessa Paviljongissa yhdessä koulujemme entisten ja nykyisten oppilaiden kanssa. Konserttipäivä on aina 24. lokakuuta, YK:n päivä.

Uusi Paviljonki täyttyi äärimmilleen. Lipunmyyjillä **Finn Bergillä** ja **Patrik Limmellillä** oli täysi työ saada kaikki mahtumaan. Tulijoita tervehti **Johanna Almarin** johtamien Afrikka-rumpujen kumina.

Gunnel Carlberg toivotti yleisön tervetulleeksi ja kertoi maailman suurimmasta pakolaisleiristä *Dadaabista*, jossa hän vieraili 1994 tutkimassa mahdollisuuksia pystyttää vedettömiä käymälöitä. Näyttämölle nousi myös gambialainen **Mudou**, joka työskentelee nuorisohjaajana nuorisotalollamme. Hän kiitti halukkuudesta auttaa tämän päivän pakolaisia Dadaabissa, Keniassa Somalian rajalla. Sitten vuorossa oli yhden parhaista kitaristeistamme, **Ben Granfeltin** kitarasoolo ja Kauniaisten musiikkiopiston *Kaumo Big Bandin* nuoret, joita johti **Albinus Borg**. Ala-asteen oppilaat lauloivat kolmella kielellä ja *We are the World* -laulu sopi tilaisuuteen erityisen hyvin.

Meillä Kauniaisissa on monta taitavaa musiikinopettajaa. Konsertissa olivat mukana **Ingebritt** ja **Pamela Sandström**, **Anne Marte** ja **Ulla Hairo-Lax**. Musiikkiohjelmiston veti **Bianca Morales**, joka oli myös sen suunnitellut ja osallistunut moniin harjoituksiin. Yksi traditioista YK-konserteissa on ollut arpajaiset, joissa palkintona on jonkun kauniaislaisen taiteilijan työ. Ensimmäisen lahjoitti **Alvar Gullichsen**, toisen **Daniel Enckell** ja tänä vuonna palkintona oli **Carl-Gustav Liliuksen** linoleikkaus. Hän ei elä enää, mutta olisi taatusti iloinnut tuesta pakolaisille. Itse hän joutui lähtemään Hangosta talvisodan jälkeen ja tuli Kauniaisiin, jossa kirjoitti ylioppilaaksi 1946.

Yksi konsertin järjestäjien ajatuksista on ollut nähdä ja kuulla lapsia ja nuoria niin suomen- kuin ruotsinkielisistä kouluista musisoimassa yhdessä samalla näyttämöllä. Syvin tarkoitus on tietenkin ollut halu auttaa niitä joilla on maailmassa vaikeaa – erityisesti lapsia. Konsertin tuotto 1 460 euroa menee lyhentämättömänä *Kirkon Ulkomaanavun* välityksellä Dadaabiin.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Mitä Kauniaisille ehdotetaan?

Kuntaudistus on Suomen menestykselle välttämätön. Ministeri **Virkkunen** julkistaa ehdotuksensa vielä tänä vuonna. Kauniaisille tultaneen ehdottamaan liittymistä Espooseen.

Keskusta teki välikysymyksen kuntien pakkoliitoksista. Käydyssä eduskuntakeskustelussa kaikki puolueet olivat yksimielisesti pakkoliitoksia vastaan. Näin ollen Kauniaisista ei tämän eduskunnan aikana liitetä mihinkään ilman suostumustamme.

Läpi mennäkseen ehdotuksessa pitää olla porkkanoita. Mielenkiintoisen keskustelun aiheuttaisi kunnallisverolle annettava 10 vuoden siirtymälänsä, lupa säätiöittää kaupungin omaisuutta, terveyskeskuksen pysyminen Graniassa ja Espoon alueen ruotsinkielisten palvelujen keskittäminen Kauniaisiin.

MARTTI SYVÄNIEMI



Läpi mennäkseen ehdotuksessa pitää olla porkkanoita.

FN-konserten 24 oktober

Det har blivit tradition! SFP i Grankulla ordnade för tredje gången en konsert i Nya Paviljongen med våra skolors tidigare och nuvarande elever. Konsertdag är alltid den 24 oktober, FN-dagen.

Nya Paviljongen fylldes helt. Biljettförsäljarna **Finn Berg** och **Patrik Limmell** hade fullt sjå att få in alla men det gick bra till dunkande Afrika-trummor nere på scenen, ledda av **Johanna Almark**. **Gunnel Carlberg** hälsade välkommen och berättade om världens största flyktingläger *Dadaab* som hon besökte 1994 för att undersöka möjligheten till flugfria latriner. På scenen stod också **Mudou** från Gambia som jobbar som ungdomsledare i vår ungdomsgård. Han tackade för viljan att hjälpa dagens flyktingar i Dadaab i Kenya, utanför Somalia. Så följde gitarrsolon med **Ben Granfelt**, i dag en av landets bästa gitarrister, och ungdomar i *Kaumo Big Band* (musikinstitutet), ledda av **Albinus Borg**. Lågstadiebarnen sjöng på tre språk där *We are the world* med flaggor i händerna passade extra bra.

Vi har i Grankulla många mycket duktiga musikalärer. Med på konserten var **Ingebritt** och **Pamela Sandström**, **Anne Marte** och **Ulla Hairo-Lax**. Hela musikprogrammet hölls ihop av **Bianca Morales** som planerat och följt med många övningar. En av traditionerna på FN-konserterna har varit utlottningen av ett konstverk av en grankullakonstnär. Det första donerades av **Alvar Gullichsen**, det andra av **Daniel Enckell** och detta år var det ett linoleumavdrag av **Carl-Gustaf Lilius**. Han lever inte längre men hade säkert glatt sig åt stödet till flyktingarna. Själv evakuerades han från Hangö efter vinterkriget, kom till Grankulla och skrev studenterna här 1946.

Att se och höra barn och unga från de svenska och finska skolorna musicera tillsammans på samma scen har varit en av tankarna bakom konserten. Den djupaste mening har naturligtvis varit viljan att hjälpa dem som har det svårt ute i världen – i synnerhet barnen. Intäkterna från konserten går oavkortade till *Kyrkans utlandshjälp* som skickar summan på 1 460 euro till Dadaab.

CLARA PALMGREN

Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

ATK-LAITTEITA JA HUOLTOA – DATORER OCH DATASERVICE

Data-Systems Oy
Tietokoneet ja oheislaitteet.
Tilaa verkosta – nouda myymälästä.
Yli 50 000 tuotetta. Nopea ja asiantunteva huoltopalvelu.
Ark. 10–18, la 10–14
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh. (09) 756 2070
Fax (09) 756 20777
myynti@data-systems.fi
www.data-systems.fi

AUTOKOULUT – BILSKOLOR

Autokoulu-Bilskola City Oy Ab
Kaksikielinen opetus –
Tvåspråkig undervisning
Tunnelitie / Tunnelvägen 6
Puh./tfn 0500 441 479
city@autokoulucity.fi

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

Teboil Kauniaisten Bensiini Ky
Volvo-Renault huoltokorjaamo,
harjaton- & harjallinen pesu,
grillikahvio, elintarvikemyynti,
pakettiauto-, vene- & autotraileri-
vuokraus, veikkaus
Puh./tfn 5915 600
www.teboilkauniainen.fi

FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän
Grankullavägen
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua,
yksityisille ja yrityksille
Juhlatila Vallmogård
Vi betjänar Er gärna också på
svenska
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568
Fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

Hiusatelje Tizian
Kaikki kampaamopalvelut
– laserhoidot
– hius/hiuspohjaongelmien
tutkimukset sekä hoidot
– kampaamotuotekauppa
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,
Puh./tfn 505 2002
www.tizian.fi
tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki
02700 Kauniainen
Puh./tfn 505 2970
Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja
parturipalvelut
Laaja tuotevalikoima
Ammattinsa osaava henkilökunta
Kanta-asiakasetuja
Kauppakeskus 2. krs
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus
Puh. 420 8281
www.hsgrani.fi
Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi
Damfrisör-barberare
Laakso/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä
Laakso/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 0993
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut
Kauneushoitola ja kosmetiikan
erikoisliike
Kavallintie/Kavallvägen 24
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 3380
info@ailaairo.fi
www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet
Laakso/Dalvägen 11 C
Ajanvaraus puh. 045 270 1702
info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

**Marjo Pursiainen
Method Putkisto**
KEHONHALLINTAA
marjo.pursiainen@elisaneet.fi
Puh. 050 324 0695
www.methodputkisto.com

Shop Kajanto Terveys- ja Kauneushuone

Kauneushuone, kosmetiikka-
ja luontaistuotemyymälä,
hiveneriterapeutin vastaanotto,
klassinen hieronta
Joupinpuisto 1 D 58, Espoo
Avoimena: ma–pe 10–19, la 10–15
Puh. (09) 510 2100
riitta@kauneushuonekajanto.fi
www.kauneushuonekajanto.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy
Kiinteistösiivoukset,
Puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhoito Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito
ja porrassivoukset taloyhtiöönne yli
30 v kokemuksella, päivystys 24 h
Tinurinkuja 4, 02650 Espoo
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering,
uthyrning
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4
02700 Kauniainen
Puh./tfn 2311 0300,
046 850 58 50, 046 850 58 51
fax 2311 0319
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

KULJETUSPALVELUT – TRANSPORTSERVICE

Transport Jan Rönnberg
Mätäska 2 C 16
02700 Kauniainen
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150
luotettavia kuljetuspalveluja
kaappikuorma-autolla (35 m³) + pl.
myös viikonloppuisin

KULTA- JA KELLO-LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld**
Promenadi/Promenaden 1
Puh./tfn 505 0090

KUNTOKOULUT – KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,
TYKY – Fysioterapia**
Ohjattu kuntokoulutoiminta
Handledda träningstimmar
Kauniaisten uimahalli
Asematie 26
Marika Roselius
Puh./tfn 040 413 1818
marika@kuntokoulu-grani.fi
www.kuntokoulu-grani.fi

LAKIASIAT – JURIDISKA ÄRENDE

**Lakiasiantomisto
Juha Suominen**
Kutojantie 7, 02630 Espoo
Puh. 040 840 9135
juha.suominen@jlsaki.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed
Läkarcentral GraniMed**
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut
Allmän- och specialisttjänster
Laboratorio, UÅ/Ultraljud
Puh./tfn 09 4131 7400,
044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krs
Köpcentrum Granimed III-vän
www.granimed.fi

PANKIT – BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj
Nordea Bank Finland Abp**
Minna Bonnici
Promenadi/Promenaden 1
00020 Nordea
Puh./tfn 1654 7790, 040 826 2090
fax 1634 1851
minna.bonnici@nordea.fi

Aktia Pankki Oyj Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,
Promenadiakio/Promenadplatsen 1
02700 Kauniainen/Grankulla
Puh./tfn 010 247 6010
www.aktia.fi

Sampo Pankki Oyj

Jukka Haimi, johtaja
Kauniaisten konttori
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4
PL 142, 00075 Sampo Pankki
Puh./tfn 050 422 6335
fax 010 546 0401
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi
www.sampopankki.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori
Marja Pajamies
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen
Puh./tfn 010 255 6400
www.op.fi

RAKENUSLIIKKEET – BYGGNADSFIRMOR

Finest Construction Oy Ab
Uudisrakentaminen, remontit ja
pihatyöt
Egnahemshus, renoveringar och
gårdsarbeten
Puh./tfn 050 405 8433
www.finest.fi

TILINTARKASTUS – REVISION

Oy Lindac Ab
Kaj Lindström, KHT-CGR
PL 2/PB 2
02701 Kauniainen – Grankulla
Puh./tfn 0400 415680
hompe@pp.inet.fi

Revico Grant Thornton Oy

PL/PB 18
Paciuksenkatu/Paciussgatan 27
00271 Helsinki/Helsingfors
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilin- tarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö
Kari W. Saari, KHT
Jondalintie 14
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 1328
fax 505 1173
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

LS-Toimistopalvelu Oy

Saari Harri
Auktorisoitu tilitoimisto
Auktoriserad bokföringsbyrå
Tilitoimistopalvelut,
sähköinen raportointi
HTM-tilintarkastukset GRM-revision
Kutojantie 11, 02630 Espoo
Puh./tfn 010 286 1900
fax 505 4168
www.accountdata.fi

Accenda Oy

Päivi Hämäläinen
Kirjanpito – laskutus –
tilinpäätökset
PL 25, 02701 Kauniainen
Puh./tfn 0400 704800
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

URHEILULIIKKEET – SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman
Laakso/Dalvägen 11
Puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF
Laakso/Dalvägen 10 B, puhelin/telefon 010 420 6900, fax 586 4430, www.kauniaistenyrittajat.fi

Oy Grani Kimppakonttori Ab

– on yrittäjähdistyksen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.
– är ett av företagargörningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekretariatjänster m.m.
– email: granikimppakonttori@kauniaistenyrittajat.fi

**Kauniaisten Yrittäjät
Grankulla Företagare**



yrittajat.fi

Säilytetään Metsämaja!

Meitä on joukko Metsämajan lasten vanhempia, jotka haluaisimme kysyä päättäjiltä mitkä ovat tarkat tämänhetkiset suunnitelmat Metsämajan päiväkodin tulevaisuuden suhteen?

Olemme saaneet lukea sekä Kaunis Granista että päiväkotitiin jaetusta tiedotteesta että Metsämajan, Heikelintien ja Satuvuoren päiväkodeista arviolta kaksi lakkautetaan vuoteen 2014/2015 mennessä.

Haluaisimme tietää milloin näistä asioista on tarkoitus päättää? Kuka tai ketkä päättävät sen listan, joka kaupunginhallitukselle esitetään lopettavista päiväkodeista? Millä perusteilla päätökset tehdään?

Päiväkotiverkostoselvityksen esittämät korjauskustannusarviot Metsämajan rakennukselle olivat niin summittaisia, että jo niiden pitäisi herättää epäilyksiä päättäjissä siitä, onko selvitys laadittu asiantuntevasti ja ilman tarkoitushakuisuutta.

Kaupungin rakennuslautakunta on omassa selvityksessään aiemmin sanonut, että Metsämajan rakennus ei ole niin huonossa kunnossa kuin on annettu ymmärtää, ja että on kaupungin omien intressien vastaista levittää sellaista käsitystä (eli talosta ja tontista saataisiin myytessä alhaisempi hinta).

On selvää, että tontti on taloudellisesti arvokas ja kaupungilla tuntuu olevan sen suhteen omat intressinsä. Selvää on myös, että Metsämaja nykyisessä käytössään palvelee mitä parhaimmin nuorimpia kuntalaisiaan, lapsia. Kauniainen mainostaa itseään lapsiystävällisenä kuntana. Miten Metsämajan (pienien päiväkotien ylipäätään) lopettaminen tukee tätä?

Mitä vaikutusta kaupungin virkamiehiin on ollut viime syksynä kerätyllä adressilla, jossa lukuisat kauniaislaiset vastustivat Metsämajan ja muiden pienien päiväkotien lakkauttamista?

Miksi Kauniainen ei kuuntele omia kuntalaisiaan, vaan jatkaa omavaltaista päätöksentekoaan?

Meistä on hienoa, että Kauniaissa on aiemmin ymmärretty antaa lasten käyttöön näin upea kasvuympäristö, jossa lapset viihtyvät.

Miksi tämä ei tunnu merkitsevän mitään?

Vetoamme päättäjiin, että Metsämajan päiväkotit säilytetään jatkossakin nykyisessä käytössään.

YHTEISTYÖTERVEISIN,

NINA RUOKONEN, TATU KULLA, MIRJA SIPILÄ, SAMULI SIPILÄ, KRISTINA HONKONEN, ANTTI IRJALA, KATRI LAPPALAINEN, MIKA LAPPALAINEN, HANNA KORHONEN, MIKKO KORHONEN, ELISA RAIVIO, LARISSA LÄTTI, HENRICA KOKLJUSCHKIN

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse 2011-2012

Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
puheenjohtaja/ordförande
Stefan Stenberg (RKP)
varapuheenjohtaja/viceordförande
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)
Jessica Jensen (SIT)
Pekka Herkama (KOK)
Pertti Eklund (KOK)
Peter Kanerva (SIT)

Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Jan Andersson
Richard Brander
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Kim Weckström
Sirku Vepsäläinen



Lähellä sinua • Nära dig



Aktia • Alko • Data-Systems Oy • FysioSporttis • Grani Hair • Grani LKV • Helsingin OP • Jorin tori • Kauniaisten Kello ja Kulta • Kauniaisten Kukkaliike • Kiinteistömaailma • Kotipizza • Kuvatapio • Lanterna • Liikennekoulu Grani Trafikskola • Lähellä Deli • Lääkärikeskus Granimed • Makuuni • Mandariina • Moms • Move • Nordea • Pannacotta • Parturi-Kampaamo Taina • Posti • R-kioski • Sampo Pankki • SOL Pesulapalvelu • SpecSavers • Studio Yin • Tiimari • Varuboden S-Market



Autonvuokraus Kauniaisten St1 -asemalla

Henkilöautot alk. 54€/vrk Pakettiautot alk. 50€/3h



Kahvila

Tarjolla kahvia, kahvileipää,
Sibylla- ja R-menuannoksia.

KENTUCKYN KANAKORI



OK AUTO RENT

AUTO VARAUKSET HELPOSTI NETISTÄ
www.okautorent.fi tai palkan päältä
TERVETULOA



St1-Kaunialainen
Bensowinkuja 2, 02700 Kaunialainen
puh: 09 505 3948
autovuokraus: 09 4391 830
www.st1kaunialainen.fi

Pesu kuin pesu tällä kupongilla

-50%

tarj. voim. 30.11. asti

Sandberg-timanttikoruesittely
Torstaina 24.11. klo 15-19



Esillä koko mallisto,
asiantuntija paikalla.
Tervetuloa esittelyyn!

KAUNIAISTEN KELLO JA KULTA
Kauppakeskus Grani



AJATUS ON TIMANTTI!

Yksilöidyt
lahjat
OMISTA
valokuvista!



Laaja valikoima, kysy lisää myymälästämme!

www.kuvatapio.com
Kauppakeskus Grani
p. 505 0019

FysioSporttis

Kauppakeskus GRANI Köpcentrum
2. krs / vån

Kärsitkö niskakivuista tai
selkäongelmista?

Varaa aika hyvään hoitoon
Kauniaisten toimipisteeseemme!



Har du ont i nacken eller
ryggproblem?

Beställ tid för god vård i vår
Grankulla enhet!



Puh/Tel 09 - 540 43 460

ioterapia harjoitteluterapia akupunktio LPG hieronta lym
DM tuotteet fysioterapia harjoitteluterapia akupunktio fy
PG hieronta lymfaterapia OMT tuotteet fysioterapia harjo

www.fysiosporttis.fi

www.kauppakeskusgrani.fi